FOLKLORE

40 PESOS

LOS HUANCA HUA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Actualidad Nacional y
Extranjera
Espectáculos
Crónica Policial
Notas para el Hogar
Deportes
y otras secciones...
Notas a todo color

APARECE EL 2º
Y 4º JUEVES DE
CADA MES

IMAGEN

LA REVISTA PARA EL HOMBRE
Y LA MUJER DE HOY

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

¡VUELVE EL FOLKLORE A LA CALLE CORRIENTES!

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LUMINARIAS EN EL "ASTRAL": ATAHUALPA YUPANQUI, "EL CHUCARO" CON NORMA VIOLA, "LOS QUILLA HUASI" Y RAMONA GALARZA

Ramona Galarza, figura invitada.

EN la noche del próximo 2 de junio, el telón del teatro Astral (Corrientes 1939) se alzará para ofrecer al público de Buenos Aires un espectáculo verdaderamente estelar, en el que participarán Atahualpa Yupanqui, "El Chúcaro" y su ballet, con Norma Viola, "Los Cantores de Quilla Huasi" y Ramona Galarza. Aunque cada uno de estos nombres tiene de por sí gran atracción de público, no se trata de enhebrarlos en un sucesivo "show" ni de hacer "vedettismo" del espectáculo folklórico o de proyección folklórica que va a ofrecerse. Por el contrario, se ha pensado en algo de mayor rigor, de más unidad, con un cierto hilo argumental, con verdadera cohesión. Estos intérpretes —todos figuras estelares— colaborarán en el espectáculo, pero el todo será la verdadera "estrella", y no cada uno de los números en particulad.

El libro ha corrido a cargo de Atahualpa Yupanqui y "El Chúcaro", y está lleno de vuelo poético. Julio Marbiz es el productor de este espectáculo. La ambientación ha sido especialmente cuidada. La decoración, a cargo del laureado escenógrafo Caldentey —conocido por su excelente labor televisiva—, subrayará el carácter del ambiente, en cada oportunidad, pero sin convertir tampoco a la propia escenografía en "estrella", en lujoso aparato que distraiga de lo esencial: lo que sucede en el escenario. Un cuidado sistema de luces permitirá efectos magníficos, de intensa sugestión. Los irisamientos del río Paraná, aun el movimiento de sus aguas, han sido logrados mediante artificio de verdadera sugestión poética. Aun el suelo pampeano, las matas de espartillo, la pampa otoñal, se han conseguido con una especie de verismo mágico, mediante el admirable resultado de una técnica de iluminación que sabe crear el milagro con sus juegos y hacer ver, con verdad indudable, lo que es deslumbrada ilusión del ojo.

Hay algo que merece destacarse: la llaneza y sencillez con que todos han colaborado para dejar aparte cualquier quisquillosidad personal, toda cuestión sobre si en la cartelera este o aquel nombre debía ir después o antes. El ejemplo del autor de "Luna tucumana", Atahualpa Yupanqui, ha decidido a los otros a renunciar también a la pequeña vanidad o al interés artístico y publicitario de figurar en determinado orden en las carteleras de presentación y en los programas. Buen indicio, sin duda, para advertir que el espectáculo programado se inicia con el ánimo de la más amplia colaboración entre las partes.

Innecesario es hablar de los valores personales que se ponen en juego: la madurez magnífica de Atahualpa Yupanqui, en cuya labor de creador e intérprete se conjugan hondas esencias folklóricas con una proyección de avance que lo constituye en un tradicionalista con mirada hacia el futuro, pero con profundas raíces telúricas. "El Chúcaro" y su ballet, que sabe crear expresiones de sentido nativista a partir de lo documental, pero sin limitarse a repetir, sin inquietud, la coreografía conocida "Los Cantores de Quilla Huasi", voces de agradable timbre y perfectamente afiatadas en el disciplinado conjunto, a cuya calidad guitarrística hay que sumar una natural elegancia, una fineza melódica de excelente buen gusto, que no pretende ser enrolada en el folklore ortodoxo, pero que conjuga elementos ciudadanos y rurales con fresca espontaneidad. Ramona Galarza, en fin, cuya intesa voz de calandria litoraleña es un don natural en su privilegiada garganta, que ella sabe lucir con verdaderos alardes en la interpretación de la canción guaraní, o en las de otros género acordes con su sensibilidad. Ella, que también se llama Modesta (así la llama familiarmente su señora madre) y que ha demostrado serlo, porque sus éxitos no la marean.

Cuatro nombres, pues, que aseguran al espectáculo del Astral un seguro lleno de "bote a bote", con el suspirado y clásico cartelito de los grandes estrenos: "No hay más localidades".

Solicitamos a los artistas participantes su opinión sobre la labor que están desarrollando. Hablaron así:

ATAHUALPA YUPANQUI

"Tengo fe en este espectáculo, que hemos llamado Magia y Misterio del Folklore, y que dura aproximadamente dos horas. Hay entre todos los participantes una colaboración magnífica. Aparte de mi labor, actuarán, como usted lo sabe ya— Santiago Ayala ("El Chúcaro") y su ballet, 14 personas en

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Los Quilla Huasi y Norma Viola sonríen.

total, con Norma Viola; "Los Cantores de Quilla Huasi" y Ramona Galarza, con sus músicos (arpa y guitarras). No haremos estampas sueltas. No será un "show" —que no es inferior, sino diferente a lo que nos proponemos—, sino un espectáculo en que cada uno de nosotros, además de mostrarse en lo que es, participará en diversos cuadros en plano de colaboración. Por ejemplo, en cierto momento, yo seré el guitarrista de un baile en que danzarán las parejas. Habrá también cuadros de conjunto en que actuaremos todos. **"Magia y Embrujo del Folklore"** comenzará con una escena norteña, unas parejas bajando de una montaña por un camino de caracol. De pronto, gracias al efecto de luces, la montaña se borrará y descenderán por unos escalones que no existen, sino que la luz los crea. "Los Cantores de Quilla Huasi". Lo que se ha obtenido con los efectos de luces es extraordinario. Ramona Galarza, por ejemplo, participará de una fiesta guaraní en que una niña correntina, que llega por el río, es recibida y canta en la fiesta. El público verá, efectivamente, llegar por el río a Ramona Galarza, tal es la fuerza de sugestión de las luces. Lo mismo, en el espectáculo pampeano del final, el infinito de la pampa será sugerido por luces adecuadas, pero no se tratará del piso común del escenario con un telón al final —el consabido telón con el ombú— sino que, mediante detalles muy simplificados y modernos, todo el escenario será pampa donde jugarán los personajes su papel. La labor del joven escenógrafo Caldentey, en ese sentido, es magnífica. En "Magia y Misterio del Folklore" estrenaré dos canciones mías: "El tordillo", evocación dolorida del caso de los pobres matungos viejos que en afrentosos camiones van al matadero, a convertirse en mortadela —cosa que, como criollo, me duele inmensamente, y se ha generalizado—, y hago, por otra parte, un homenaje a Luis Acosta García en la milonga que titulo "Cantor del sur". Queremos ofrecer un espectáculo artístico, no meramente comercial. La danza dará un gran ritmo, un movimiento con pequeñas acuarelas apacibles, ya sea pampeanas, cuyanas, etc.

■ LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

Oscar Valles, representándolos, dijo:

—Estamos muy contentos de trabajar en colaboración con figuras como don Atahualpa Yupanqui, "El Chúcaro" y Ramona Galarza. Nadie trata en

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Don Atahualpa y "El Chúcaro" piensan

VUELVE EL FOLKLORE A LA CALLE CORRIENTES

este espectáculo de distinguirse individualmente, porque todos servimos a la obra en sí. No sé si estrenaremos canciones nuevas. El público, en muchos casos, viene a escuchar lo que ya conoce, el éxito del momento. Nuestra temporada será de un mes, con opción a quince días más. No es mucho tiempo para imponer una canción. Cantarémos de smoking, como aparecemos normalmente, pero si hay que hacer alguna concesión en el atuendo, según lo requiera el espectáculo, lo haremos. Claro que no vamos a salir de ushutas y sombrero aludo... Cada artista aparece en los cuadros según lo adecuado a su personalidad... Vamos a hacer un cuadro con una canción de cuna de don Atahualpa Yupanqui: "El niño duerme sonriendo". Bajamos de una montaña como por una escalera mágica, conseguida mediante juegos de luces..."

■ EL CHUCARO Y SU BALLET

En nombre del conjunto (de 14 personas), dijo la coreógrafa y bailarina Norma Viola:

"Se ha encarado este espectáculo con entusiasmo y responsabilidad, para lograr una cosa diferente. Algo que, como dice don Atahualpa Yupanqui, sea una labor de conjunto, no un "show" en que cada uno hace lo suyo. Por eso hemos debido conversar, entendernos. Hay un carnavalito bailado por 15 parejas que descienden de la montaña. Los números de ballet han exigido una gran labor previa. Hemos trabajado con "El Chúcaro" intensamente, ultimando detalles. El problema ha sido dar unidad, cohesión al espectáculo, que no es una "revista" más. Para ello debimos adecuar las posibilidades de nuestro ballet al repertorio de don Atahualpa Yupanqui, "Los Cantores de Quilla Huasi" y Ramona Galarza. Tengo —tenemos todos— mucha fe en el resultado de esta obra, que se ha emprendido con amor. La verdadera "vedette" es el espectáculo en sí. No hay divismos en la presentación, Es muy importante lo que hemos conseguido: poner todo al servicio de lo que se quiere decir, excluyendo los lucimientos meramente individuales. Lo norteño lo representamos sin estrechos límites geográficos, abarcando también Bolivia y parte del Perú. Hay canciones paraguayas. Hay, inclusive, una animación de los cuadros de un imaginario museo en que, gracias a un sueño del guardián, las estampas cobran vida, lo que permite, inclusive, dar en el espectáculo algunas canciones sudamericanas, en especial chilenas y mexicanas, aparte de las paraguayas. Este ballet, "Sala de museo", incluye un **pala-pala**, encarnado en un indio que imita a un cuervo, y una niña que hace de paloma. Hay inclusive, una pareja de correntinos. Ella es una vendedora de pescados y él un hombre de monte. Ambos terminan bailando un chamamé. Y, en lo americano, se verán también unos guerrilleros de Zapata y un par de **guasos** chilenos, en la escena del museo que se hace estampa viviente. En fin: tenemos fe en la labor que se está cumpliendo y creo que el público sabrá estimar el fervor que hemos puesto en ella".

■ RAMONA GALARZA

Estaba un poco apurada, porque debía ir con urgencia a un estudio fotográfico, pero alcanzó a decirnos:

"Me siento feliz por la calidad de los intérpretes que participan en este espectáculo y mi mayor deseo es ser útil en lo que es mi labor. Cantaré en una fiesta guaraní, en el patio de una gran casona colonial, después de llegar en canoa, por el Paraná, al lugar de la fiesta. Lo que se ha obtenido con las luces es maravilloso. Estamos trabajando con verdadero compañerismo, todos al servicio de lo que creo firmemente será un espectáculo para recordarlo mucho tiempo".

Así dijeron quienes integran **"Magia y Misterio del Folklore"**. La palabra final es la del público. Que seguramente dará su rotundo SI a los que han emprendido con fervor, calidad y responsabilidad un espectáculo de excepcional jerarquía, que seguramente hará época en el corazón de la calle Corrientes.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SI SEÑOR!

SON 4 DISCOS
LONG PLAY POR SOLO $ 1.500

Grabado por Juan de los Santos Amores y su Conjunto Nativo

CONTIENE LAS SIGUIENTES DANZAS EN CONTAGIOSO RITMO BAILABLE Y CORRECTAS MEDIDAS COREOGRAFICAS

1. GATO (1 giro)
2. BAILECITO
3. CHACARERA
4. ESCONDIDO
5. TUNANTE
6. GATO (2 giros)
7. CARAMBA
8. REMEDIO
9. LORENCITA
10. ARUNGUITA
11. REMESURA
12. ZAMBA
13. CALANDRIA
14. MARIQUITA
15. TRIUNFO
16. CUANDO
17. ECUADOR
18. PAJARILLO
19. CHAMARRITA
20. CHACARERA DOBLE
21. HUELLA
22. GATO CORRENTINO
23. PALITO
24. PRADO
25. LLANTO
26. GAUCHITO
27. MAROTE
28. JOTA CORDOBESA
29. FIRMEZA
30. AMORES
31. REMEDIO PAMPEANO
32. RESBALOSA
33. REFALOSA
34. MINUE MONTONERO
35. CIELITO CAMPESINO
36. ZAMBA ALEGRE
37. CIELITO DEL PORTEÑO
38. MINUE FEDERAL
39. POLLITO
40. MAROTE PAMPEANO
41. PATRIA
42. JOTA CRIOLLA
43. CUECA CUYANA
44. CIELITO DEL TANDIL
45. PALOMITA
46. SAJURIANA
47. SOMBRERITO
48. GAVOTA DE BUENOS AIRES
49. SALTA CONEJO
50. POLKA MILITAR
51. SERENO
52. CUECA NORTEÑA
53. CIELITO DE LA PATRIA (con tabapié)
54. TUNANTE CATAMARQUEÑO
55. PALA PALA
56. CONDICION
57. PERICON
58. CARNAVALITO
59. MEDIA CAÑA

Y un apéndice con danzas originales:

60. MAÑANITA
61. HUAYRA MUYOJ
62. LA CHAYA
63. SCHOTIS CRIOLLO
64. LA CORTEJADA
65. GUARDAMONTE
66. LA FORTINERA

RUEGO ENVIARME EL "ALBUM GIGANTE CON 66 DANZAS" Nº 521/4. ACOMPAÑO EL IMPORTE DE m$n. 1.500.— EN CHEQUE DEL BANCO .....

O GIRO Nº .....

Revista FOLKLORE - México 4256 - Buenos Aires

NOMBRE .....

CALLE .....

LOCALIDAD ..... F. C. .....

PROVINCIA .....

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

La pregunta de hoy:

¿CUAL ES EL VERDADERO CONJUNTO

¿QUE pasa con "Los Trovadores del Norte"? ¿En qué estado se halla la enojosa cuestión ocasionada por la separación forzosa de Bernardo Rubín —fundador del conjunto—, a causa, según se desprende de las palabras del damnificado, de las ambiciones de Eduardo Gómez, que acaudilla el conjunto de nombre hoy prohibido? ¿Cuál de los dos conjuntos tiene, en último término, la autorización legal para seguir denominándose "Los Trovadores del Norte"? ¿Se resigna el conjunto restante a cambiar de denominación, ante la intimación judicial? Estas y otras cuestiones, que tanto inquietan a los lectores de FOLKLORE y que han ocasionado numerosas consultas a nuestra redacción en los últimos tiempos, son las que intentamos develar, fieles a nuestra consigna de ser siempre objetivos y a la de decir a los lectores "la verdad verdadera", como es nuestra norma.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"LOS TROVADORES DEL NORTE"?

El caso es que este complicado asunto sigue trayendo cola. Hay —sabemos— una demanda civil de Bernardo Rubín y su hermano Remundo contra Gómez, Pino, Romero y otros, en la cual el Juez en lo Federal de Rosario, doctor Andrada, se ha expedido terminantemente, estableciendo en su sentencia que los únicos que tienen derecho a usar la denominación "Los Trovadores del Norte" —registro de la propiedad industrial y comercial Nº 28.252, y marca registrada también como slogan publicitario y declarada en el Registro de la Propiedad Intelectual— son Bernardo Rubín y su hermano Remundo. Los otros son usurpadores, y el juez les ha prohibido terminantemente el uso de tal denominación, bajo apercibimiento de sanciones. Pero la verdad es que han desobedecido la intimación judicial. Y, con riesgosa conducta, operan —nos dice Rubín— del modo siguiente: se presentan, a la fuerza, como "Los Trovadores" en los letreros exteriores de las salas en que actúan, pero en el escenario lo hacen siempre como "Los Trovadores del Norte"; o bien se denominan, con evidente confusionismo "Los Trovadores" (nueva denominación de "Los Trovadores del Norte" dando maliciosamente por inexistente el otro conjunto; o se hacen anunciar como "Los Trovadores del Sur", como lo han hecho en alguna oportunidad; o como 'Los Trovadores de Cuyo"... Muchos nombres, como se ve, para el conjunto que acaudilla Eduardo Gómez. Con igual resultado confusionista. El caso es que...

LOS TROVADORES DEL NORTE, QUE DIRIGE RUBIN:

BERNARDO RUBIN, fundador, que hace los arreglos en colaboración y consulta con el resto del conjunto.

GUSTAVO COLOMBO: 23 años, soltero, nacido en Quilmes y criado en Rosario. Guitarra y tercera voz.

ROSAS TORRES: 27 años, soltero, nacido en Tucumán. Primera guitarra, segunda voz.

ARTONIO ORSUCCI: 22 años, soltero. Nacido en Ojo del Agua (Santiago del Estero). Guitarra y bajo cantante.

ALBERTO PEDRO MARTINEZ: 27 años, casado (tiene un varoncito de dos años y medio). Primera voz. Guitarra y bombo.

■ EL CASO

Merece algún análisis la enojosa situación que se ha planteado entre los dos conjuntos. Situación en que —pese a la bondad natural de "Bolito" Rubín—, las papas queman, pues las cosas han llegado a una situación crítica. Gómez, Anzorena, Carlos Pino, Francisco Romero, todo el conjunto que Gómez dirige se hallan con una espada de Damocles sobre la cabeza. Se ha iniciado contra ellos juicio criminal por usurpación, estafa, etc. Los canales de TV y las grabadoras han sido suficientemente notificados en forma judicial. Aparte, pues, del juicio civil, por el que los abogados de Rubín y los suyos —el doctor Helios Lobos Asencio, el doctor Mariano Mejía y el doctor Aballe— reclaman una cuantiosa suma de dinero contra los representantes del conjunto que usa sin autorización legal el nombre, así como han trabado embargo en grabadoras y canales de TV, el juicio criminal toma derivaciones espectaculares. Pero "Los Trovadores del Norte" —entendámonos, el conjunto fundador, que integran Rubín y los suyos— amenaza, aún, con acciones igualmente enérgicas. "El día que se presenten en alguna localidad —dice Juan Carlos Maruzzi, apoderado— y que los anuncien como "Los Trovadores del Norte", somos capaces de subir al escenario, enfrentarlos y cantar nosotros, porque precisamente con la denominación de "Los Trovadores del Norte" no hay más que un conjunto: el de Rubín y sus muchachos. Y si hay que pelear que no se olviden que en el conjunto de Rubín hay quienes practicamos box y judo y sabremos afrontar las circunstancias en cualquier terreno..."

■ "¡MIENTE GOMEZ!"

"Miente Gómez —sigue diciéndonos Juan Carlos Maruzzi—. Y miente descaradamente cuando, en un reportaje que se les hizo en CLAUDIA LITORAL, suplemento para el Litoral de esa revista, se declaró director y cofundador del conjunto y habló de los triunfos del mismo en Europa. Cuando Bernardo Rubín llevó a Europa el conjunto "Los Trovadores del Norte", ni Gómez ni Ferrer ni Romero ni Anzorena formaban parte del conjunto. Esto es mentir e introducir confusionismo. Las fotografías son terminantes. En ninguna de ellas están los aludidos, que no formaban parte de "Los Trovadores del Norte" cuando el conjunto partió hacia Europa".

"Gómez —dice Rubín— quiere hacer creer que el conjunto era poco menos que de aficionados antes de que él ingresara. Pero las grabaciones dicen otra cosa. También, sin nombrarme, dice en aquel reportaje que hubo una única deserción, que insinúa es la mía. Pero lo mío no fue deserción, sino la acción reprobable ya conocida. "Los Trovadores del Norte" no se han cambiado el

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"Cuando llevé el conjunto "Los Trovadores del Norte" a Europa —nos manifiesta Bernardo Rubín— ni Gómez, ni Ferrer, ni Romero, ni Anzorena integraban el mismo".

¿CUAL ES EL VERDADERO CONJUNTO "LOS TROVADORES DEL NORTE"?

nombre. Simplemente se han reorganizado. Y siguen ganando el favor del público y haciendo amigos. Firme en su intención de difundir nuestro folklore. Los confusionistas tienen ya, lo hemos comprobado, la sanción del público. Nosotros llevamos cada vez una concurrencia mayor a nuestras actuaciones. Ellos se titulan falsamente mayoría. Por "Los Trovadores del Norte", que fundamos con mi hermano Remundo, pasaron 42 jóvenes. De ellos 38 están a mi favor —dice "Bolito"Rubín— y entre ellos hay quien le ha enseñado a tocar el bombo a Romero y quien le enseñó a Pino a tocar la guitarra. Repito que ni Gómez ni Ferrer ni Romero ni Anzorena fueron a Europa y las declaraciones que han hecho para la revista CLAUDIA están plagadas de mentiras..."

ANONIMOS, AMENAZAS DE MUERTE Y OTRAS COMPULSIONES

"En Cosquín —dice Bernardo Rubín— salieron con la fábula de que yo los abandoné pocos días antes de actuar. Otra burda mentira. El confusionismo que siembran tiene sus consecuencias. En Posadas, en cuyo Festival de la Música del Litoral actuamos nosotros, las revistas siguieron publicando las fotos del conjunto con la presencia de los usurpadores. "Los Trovadores del Norte" ha sido siempre un semillero de valores que, luego, por distintos motivos o razones de trabajo, se han separado, a veces para dedicarse a sus estudios o tomar otros rumbos. Ya en 1959, la revista HUELLA, de Rosario, al cumplir sus tres años el conjunto, habla de la amistosa separación de Osvaldo Giménez. El conjunto ha ido evolucionando de acuerdo con el gusto del público. Primitivamente era un conjunto vocal más una orquesta nativa. Tenía once integrantes. Después quedó reducido a cinco vocalistas. Ya tenía un estilo. El estilo no lo inventó Gómez, que ahora se atribuye todo el triunfo..."

"Ahora —dice Maruzzi— Gómez y su gente nos mandan anónimos, nos amenazan hasta de muerte, sin dar la cara... Nosotros la damos. He enviado una carta a Gómez con mi firma, poniendo las cosas en claro. Sabemos de qué modo se mandó una carta que ellos fraguaron y enviaron a la revista FOLKLORE, y que ésta publicó de buena fe. Hicieron prestarse a un señor que no sabe nada del asunto, amigo de ellos, y le mandaron el borrador para que ese señor escribiera la carta de su puño y letra. Se han hecho estudios dactiloscópicos, con la colaboración de técnicos, y sabemos quiénes envían los anónimos y fraguan todas esas miserables formas de ataque. Todo se sabe. Vivo en Rosario no lejos de uno de esos señores, y por boca de las mujeres trascienden algunas cosas... Todo lo tenemos perfectamente probado: los anónimos del señor Gómez y todas sus sucias maniobras. El público da su apoyo a los verdaderos "Trovadores del Norte", porque desprecia la impostura..."

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CONFIDENCIAS...

"Esto es folklore" sigue batiendo records. Según Hugo Balza –director artístico del Teatro SODRE– la Compañía encabezada por Ariel Ramírez, Los Chalchaleros y Jorge Cafrune alcanzó la recaudación más alta que se recuerda en esa sala con espectáculos de folklore. Algo similar ocurrió en el "San Martín" de Azul y el "Rosini" de Bahía Blanca. Esto prueba el interés que ha despertado la gira de estas cotizadas figuras de nuestro folklore.

Abel Montes, desvinculado de "Los 4 para el mundo", incursiona como director-arreglador de una importante empresa grabadora. Días pasados comentaba entusiasmado el éxito que obtiene actualmente en España su "Acuarela del río". Ha sido grabada entre otros por la conocida Paquita Rico. Otro motivo de alegría para el inquieto Abel es la inclusión de la popular litoraleña en la última película de Isabel Sarli, "Los días calientes".

El popular Horacio Guarany dio una gratísima sorpresa días pasados a los telespectadores de Canal 7, cuando en el transcurso del programa "Todo es nuestro" –domingos, 12.30 horas– bailó un tango acompañado por Beatriz Casco, esposa de Ismael Gómez y primera bailarina del cuerpo de danzas que dirige este último, y que dicho sea de paso también actúa en la telúrica audición.

AMERICO BELLOTO

SE FUE CASI *en silencio. Precisamente el que en vida fuera un torbellino de palabras. Director artístico del sello Philips, había logrado conquistar el afecto de los intérpretes folklóricos porque siempre apoyó las inquietudes que pudieran aportar positivamente a una mejor y calificada difusión de nuestro arte nativo.*

En el reciente Festival Latinoamericano de Folklore compartimos gratísimos momentos.

Aún nos parece imposible. Es que están muy cerca la mesa tendida hace poco en la casa de Ramos, del conjunto "Los de Salta". Las "charlas trasnochadas" del Festival. El viaje de regreso. Todo. Es una realidad que nos resignamos a aceptar.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Estimados amigos de FOLKLORE:

Es para nosotros una satisfacción poder informar que se halla en venta la segunda edición del GRAN MANUAL DE FOLKLORE. Satisfacción que se desprende del hecho altamente positivo referido a la venta de la primera edición que se agotó de inmediato y de manera total.

Lamentablemente los aumentos producidos en los costos de papel, tinta, impresión y la distribución en quioscos y librerías de todo el país, nos han obligado a elevar el precio del GRAN MANUAL DE FOLKLORE en esta segunda edición.

Esperamos que este magnífico trabajo realizado por estudiosos del folklore argentino obtenga con su segunda edición un nuevo impacto en la opinión pública de nuestro país que haga posible un mejor conocimiento del arte folklórico desde sus orígenes hasta su actual vigencia.

El GRAN MANUAL DE FOLKLORE se halla de nuevo al alcance de todos aquellos que no pudieron adquirirlo y que ahora tienen la posibilidad de contar en su biblioteca privada con este volumen realmente extraordinario.

Por último queremos dejar establecido a través de estas líneas el reconocimiento a todos aquellos que hicieron posible el éxito de esta empresa al servicio de la cultura nacional.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

no lo piense mas!..

RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON A HONEGGER S. A.

MEXICO 4256, BUENOS AIRES

Ruego enviarme el **GRAN MANUAL DE FOLKLORE**

Acompaño el importe de **$ 1300.-**

en cheque del banco .....

o giro N° .....

NOMBRE Y APELLIDO .....

CALLE .....

LOCALIDAD ..... F. C. .....

PROVINCIA .....

(Rogamos escribir con claridad)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

¡NOCHES BRILLANTES DE PEÑA!

La gran fiesta folklórica de todos los miércoles en nuestro auditorium (Posadas esq. Ayacucho), con la presencia de las peñas de la capital y el interior del país, especialmente invitadas.

ALBERTO CASTELAR

su piano y su conjunto

●

MARIO URQUIZA

su voz y su guitarra

Guión:
NOLO GILDO

Animación:
Dardo QUIROGA, Isabel MARCONI, Nora PAEZ.

TODOS LOS
MIERCOLES a las 21

RADIO BELGRANO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

MALAMBO

• Un nuevo ciclo radial de divulgacion nativa

El Chango Cejas, representante de Salta, inicia la ronda de malambeadores en la audición "Malambo" que se transmite por Radio Splendid los martes de 20 a 21 hs.

RADIO SPLENDID, atenta siempre a las manifestaciones del cancionero popular, presenta en su cartelera estelar 1965 una nueva inquietud nativa a través del programa "MALAMBO".

En su desarrollo, participan solistas, dúos, tríos y conjuntos folklóricos representando a las distintas provincias y Capital Federal en sucesivas rondas. El aplauso del público asistente al auditorio de la calle Uruguay determina el ganador de cada ronda.

Además, se ha organizado con idéntica línea representativa un concurso de malambo que ha concitado verdadero interés entre los cultores de la tradicional danza nuestra.

Es de hacer notar que "MALAMBO" se propone divulgar danzas, música, voces, costumbres, datos históricos y geográficos, etc. de nuestra tierra mediante preguntas y respuestas con valiosos premios para los participantes.

En la etapa final de las rondas, el conjunto ganador además de obtener interesantes premios, será contratado por LR4 para incorporarlo a su elenco. De esta forma, el acervo nativo tiene un nuevo vehículo de divulgación de lo nuestro y particularmente, la búsqueda de valores a los que posteriormente se incorporarán los representantes del interior.

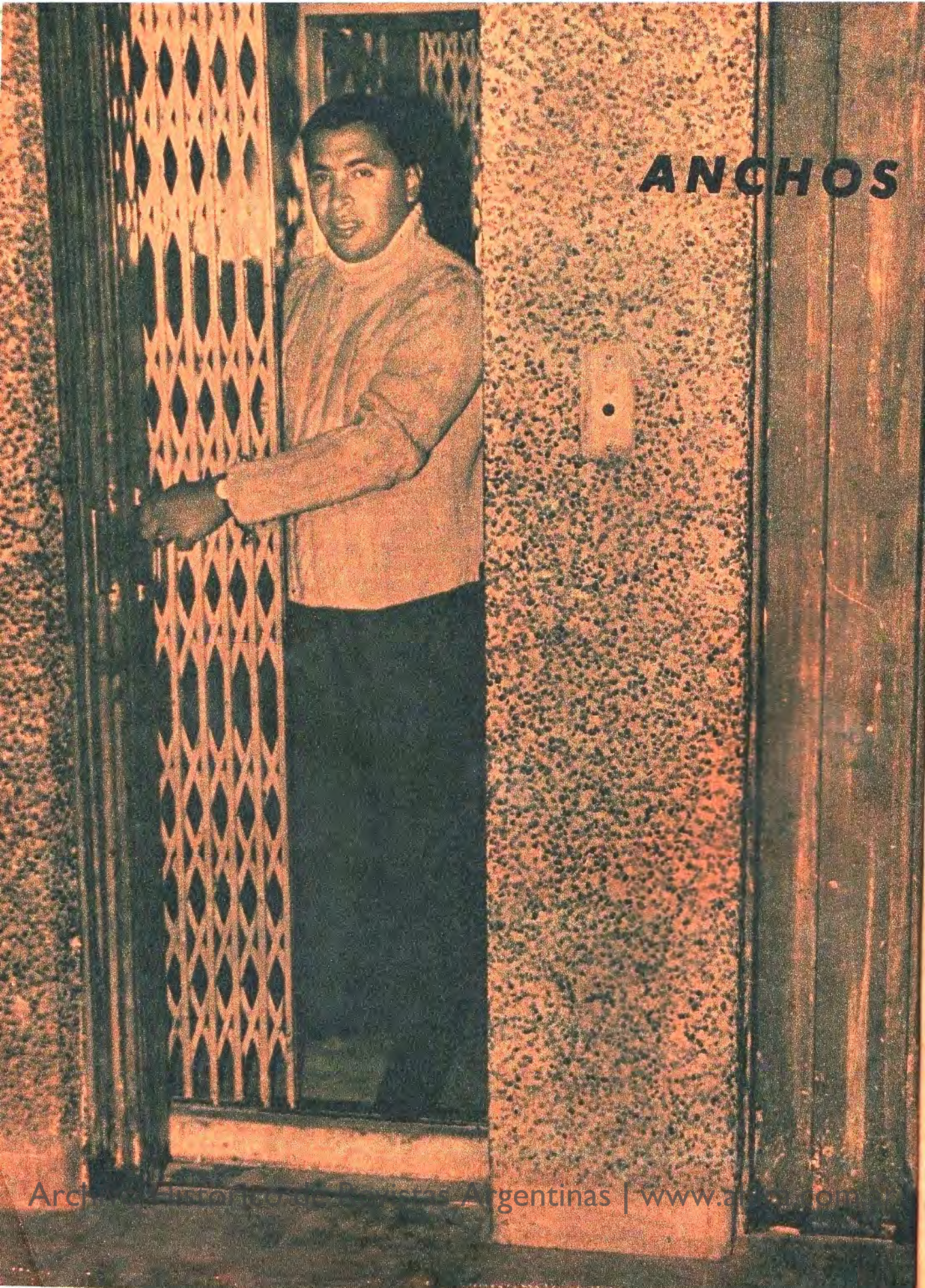
"MALAMBO" sobre libro y dirección de Amancio Varela, se transmite los martes de 20 a 21 con la siempre eficaz animación de Benjamín Benito y Aníbal Cufré.

Radio Splendid contribuye así, en forma eficiente y original a difundir el acervo tradicional con un programa que como "MALAMBO" ha despertado verdadero interés en peñas folklóricas y centros tradicionalistas del país.

Al iniciarse el ciclo de "MALAMBO", llamado a alcanzar gran popularidad, asistieron entre otras visitas Eduardo Rodrigo y [illegible] al director, Amancio Varela.

"Malambo" se inició con los mejores auspicios, siendo sus padrinos los juveniles y admirados Jovita Díaz y Eduardo Rodrigo a quienes sorprendió la cámara rodeados de los animadores Aníbal Cufré y Benjamín Benito y el director del programa, Amancio Varela.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

HORIZONTES PARA

HUGO DIAZ

■ Venezuela, Colombia, Méjico y una posible actuación en Las Vegas ■ Triunfador en Europa, premiado en Viena entre cientos de ejecutantes ■ ¿Por qué no vemos más en TV a este extraordinario artista?

Un reportaje de León Benarós

CORAZON: he aquí una palabra que define cabalmente la interpretación musical de Hugo Díaz. Cuando lleva a la boca su instrumento musical preferido, la armónica —en la que es, indudablemente, un maestro de proyección internacional—, sentimos que sabe imprimirle el sonido, el ritmo, en un inigualable swing que ha llamado justamente la atención en los centros musicales más exigentes del mundo.

Hugo Díaz ha tocado en Europa, ante auditorios de más de 15.000 personas, junto a Edith Piaf y a Michel Morgan. Es un improvisador admirable, un hombre que lleva el ritmo en lo profundo, un ejecutante que se deleita creando y deleita a quienes lo escuchan. Su particular ejecución, su forma de extraer sonidos simultáneos de su armónica, la pasión y fervor con que se entrega a su instrumento, lo constituyen en uno de los pocos artistas nuestros capaces de satisfacer a los públicos musicalmente más evolucionados del mundo. Así lo han entendido en el exterior. Por algo en una gran fábrica alemana de este instrumento musical —la armónica—, en la que se honra a todos los ejecutantes internacionales del instrumento, hay una gran fotografía de Hugo Díaz, una ampliación de dos metros de altura, y constan todos los antecedentes artísticos de este grande e inquieto artista santiagueño, al mismo tiempo que pueden consultarse en la discoteca la totalidad de los discos que ha grabado.

Ahora, Hugo Díaz tiene nuevamente su gran oportunidad. Ha sido contratado por una fuerte empresa colombiana para actuar durante tres meses en Colombia y Méjico. Está prevista una posible actuación en Las Vegas. Su armónica —"una armónica argentina por el mundo"— llevará lejos nuestro folklore, pero interpretará también páginas de nuestra música ciudadana y temas folklóricos de Europa y América.

¿Será posible que, a su regreso, los señores directores artísticos y jefes de publicidad refresquen su memoria y, sacudiéndose un poco de las vulgaridades que con excesiva frecuencia se brindan al público, nos ofrezcan la actuación televisiva y radial del admirable artista que es Hugo Díaz, con lo que gratificarán un poco al sufrido público, que gira y gira la perilla del televisor, o de la radio, en busca de algo digno de ser visto o de ser escuchado, algo que no sea lo remanido de siempre? Es hora de advertir que el público está ávido de aquello que realmente lo satisfaga, y hay que convencerse de que lo bueno suele ser el mejor negocio...

Hugo Díaz está ahora con nosotros. Con un pie en el estribo, en el momento de publicarse estas páginas se hallará en plena actuación, a muchos miles de kilómetros de nuestro país. En las cordiales palabras del diálogo que cambiamos, nos explica las circunstancias en que formalizó su contrato, sus dudas hasta el último momento, a pesar de la seriedad de la empresa contratante, tan "quemado" estaba de promesas incumplidas y viajes frustrados que no se concretaban.

—Estaba tan desencantado de todo eso —nos dice— que aun en el Consulado de Italia, haciendo las visas, todavía no quería convencerse que se me daba, por fin, la oportunidad de volver a actuar en el extranjero.

Y Hugo Díaz —rostro del color de la oscura arcilla de Santiago, cabellos lacios y negrísimos, ojos negros, hondos de distancias—, nos explica las circunstancias en que se la dio esta magnífica oportunidad.

■ PUNTA DEL ESTE

—Todo sucedió en Punta del Este —nos dice—, donde yo estaba actuando en una confitería en que se desempeñaba también Verdaguer. Hacía poco había actuado por televisión en Montevideo, en "Galas Manzanares". Allí fuí visto por un gran empresario de Colombia, que me volvió a ver aquella noche en la confitería de Punta del Este y que deseaba verme en vivo. Yo hacía esa noche mi programa "Una armónica argentina por el mundo", identificándome como folklorista con una zamba, pero tocando también luego trozos musicales del folklore de diversos países de Europa y América: Francia, Inglaterra, Italia, Alemania, Méjico, etc. Al empresario le interesó la amplitud del repertorio y sobre todo el instrumento. Se puso al habla con mi representante en Buenos Aires, y quedó concertada la gira: un total de tres meses repartidos entre Colombia, Venezuela y Méjico (un mes en cada país), con actuación en las ciudades más importantes y posibilidad de presentar-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

me en Las Vegas. Iré solo, pero llevo arreglos musicales hechos y dos play backs, con el acompañamiento grabado, que pueden permitirme aparecer en vivo, en televisión, con un excelente acompañamiento de orquesta. Me será fácil elegir los músicos que me acompañarán, en las ciudades a las que llegue.

■ CRITERIO

—¿Cuál es su criterio para interpretar folklore?

—Todo lo que hago lo saco de aquí (señalándose el corazón). Soy absolutamente sincero. Lo mío es toda fibra... No puedo hacer las cosas de cualquier modo, así nomás, ni aun en el momento del ensayo. Tomo con pasión lo mío. Cuando se trata de la armónica, todo lo encaro en serio. Hasta duermo con el instrumento debajo de la almohada. De pronto, a cualquier hora de la madrugada, se me ocurre un motivo y me pongo a tocar... Me gusta mucho improvisar con la armónica. Dentro de la improvisación, juego una gama rítmica en la que trato de manifestarme. Hago lo que siento, con toda sinceridad. Experimento un gran desahogo cuando puedo expresarme con mi instrumento.

—¿Cuántas armónicas utiliza?

—Ocho, de las cuales uso una u otra, según los temas.

(Ahora, Hugo Días extrae, una a una, sus ocho armónicas de tamaño diverso, las que conserva en una valijita de tela escocesa. Una de ellas tiene una escala cromática completa. Otra, sube medio tono al apretar una llave. En cada una de ella, Hugo Díaz hace milagros.)

¿Cómo empezó este notable artista con su singular instrumento, en que tan difícil es alcanzar el grado de expresividad que él ha sabido darle? A nuestro pedido, nos hace la pequeña historia de su vocación, en la que parece hay no poco de providencial.

■ AYER Y HOY

—Nací —nos dice Hugo Díaz— en Santiago del Estero, en la calle San Juan nº 217, el 10 de agosto de 1927. A los cinco años de edad, mirando jugar al fútbol a unos muchachos en un potrero, con una pelota de trapo, llena de barro, recibí un pelotazo que me produjo una nube en ambos ojos. Perdí la vista. Nada dije en mi casa, pues tenía prohibido escaparme a aquel potrero y temía que me pegaran. Mi padre, un hombre modesto, que criaba y proveía hacienda, me llevó a una curandera. Me pusieron jabón, en fin, pero yo no recuperaba la vista. Así estuve, ciego, durante un año y dos meses, encerrado en una habitación. Cierta vez oí tocar a alguien la armónica afuera y le encargué a los Reyes Magos que me trajeran una. Me la trajeron. Era una de esas pequeñas que valían treinta centavos. Un día llegó a Santiago el doctor Cárdenas, hermano de Pancho Cárdenas, médico muy distinguido. Me hizo un raspaje y recuperé la vista. Después adquirí una armónica más importante. A los cinco años, una semana después de que me regalaron la primera, ya sacaba zambas como "La López Pereyra". Durante mi infancia, llegó a Santiago un famoso profesor alemán, Charles, maestro de la armónica. Repartí programas para que me dejaran entrar a oírlo. Me abrió un mundo nuevo. En 1936 debuté en la radio de Santiago, tocando la armónica subido sobre un banquito. Muchos años después, ya en Buenos Aires, debuté en Radio Splendid. He sido también el primer folklorista que actuó en televisión, por un circuito experimental que se estableció en 1950, con aparatos fijos, uno de los cuales estaba en la Casa de Gobierno y otros en el Plaza Hotel. Fue un broche de cierre, con 12 integrantes de mi conjunto. Hice "Pájaro campana" y un cuadro de final de malambo, entre otras cosas. Era la primera vez que nos pagaron bien. El 2 de julio de 1960 salí para Europa, contratado por una compañía norteamericana. Llevé un conjunto de 12 artistas múltiples, muy completos. Ensayando en la bodega del barco, en cinco días preparamos un espectáculo de 55 minutos, titulado "Argentine National Ballet and Show". Hicimos Italia, Bélgica y Alemania. Cuando se casó Fabiola, en 1960, hice en Bélgica cuatro grandes programas de TV, lo que tuvo gran difusión por toda Europa. Cuando regresé a Buenos Aires, actué en Casino Philips. Además del folklore, me interesa el jazz. En Santiago del Estero, con Luis Napoleón Soria— gran valor musical, que me enseñó ritmos diversos— formamos un "Hot Club" que conseguía directamente de Estados Unidos discos que eran verdaderas joyas. Cuando no pudimos sostener el club, fueron vendidos algunos de esos discos, y Blackie, nuestra gran organizadora de espectáculos, declaró una vez que muchos de sus más valiosos discos de jazz provenían de esa colección, la que había comprado en parte en Santiago. Era en 1935... Cuando yo tenía 12 años entraba a la casa de **Cachilo** y **Soco** Díaz con ánimo de tocar mi violín, pero me decían: "—Changuito, vos todavía no podés tocar con nosotros. Quedate y escuchá..." En 1950 formé el conjunto "Hugo Díaz y sus changos". Fuimos llamados para actuar siete días en el "Trocadero" y nos quedamos siete años... En mi conjunto cantaba antes Victoria Díaz, mi mujer, creadora de "Zambita de allá". Musicalmente, me adapto, al tocar, al público presente. Si son personas de edad toco, dentro de mi estilo, con sabor regional. Si son jóvenes, me ajusto, dentro de mi sentir, al clima que respiro en ese momento. Estoy siempre en lo experimental. No me gusta hoy lo que hice ayer. Me encanta improvisar... En Europa grabé un disco acompañando a Catherine Valente, con "El Sucu-sucu", takirari boliviano del que se vendieron 2 millones de discos. Soy, por diez años, artista exclusivo de Hohner, empresa de Alemania que me pasa una prima anual y distribuye por año 20.000 fotos mías...

■ RECONOCIMIENTO

Hugo Díaz —cuya debilidad es María Victoria, su hijita, de cuatro años de edad— está realmente satisfecho de los nuevos horizontes que se abren a su labor. En la fábrica Hohner vio, con gran emoción, su foto, de dos metros de altura, en un pabellón de artistas mundiales de la armónica, aparte de todo el material documental y discográfico de su labor...

Es un artista sobrio, modesto. No corre tras el éxito, pero el éxito viene hacia él, porque la alta calidad, intensidad, fuerza, color y riqueza de sus interpretaciones lo hacen único en su género en el país, y pensamos no debe haber muchos comparables con él en todo el mundo. Cuando, entregándose por completo a su instrumento, el espectador común advierte que Díaz puede arrancar sonidos simultáneos, bellamente armónicos, de su instrumento, queda conquistado por la magia de la ejecución musical, tan personal y diferente.

"Una armónica argentina por el mundo" triunfará otra vez, ahora en Colombia, Venezuela y Méjico.

Y a su regreso, Hugo Díaz —reverdecidos sus laureles— volverá a deleitarnos, seguramente, en nuestras radios y canales de televisión, que reclaman para sí, por el gusto del público, números de verdadera atracción y jerarquía.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Todo sucedió en Punta del Este...

Hago lo que siento, con toda sinceridad.

Me hice un raspaje y recuperé la vista.

PIELES EN SU ABRIGO

IDEAS

Tapados en TWEEDS
y LANAS LISAS con
cuellos de pieles finas.

por sólo

$ 475

mensuales
anticipo $ 990.-
PRECIO TOTAL $ 7.990.-

modas SPLENDID

CREDITOS A
SOLA FIRMA

SARMIENTO 630 - T. E. 46-3853

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PROBLEMA DE ESPACIO?

AMPLACARD®

CON SUS PERFECTAS 60 MEDIDAS **TIENE LA PALABRA!**

SU CREDITO EN **6-12-24** MESES

Todo AMPLACARD lleva en su interior la chapita que lo identifica.

SUPERACION EN CALIDAD

AMPLACARD en blanco o lustrado en el color de sus muebles.

AMPLACARD con textura decorativa en 20 tonos distintos.

AMPLACARDS tapizado con telas vinílicas Carpenter.

AMPLACARDS divisores de ambientes.

AMPLACARDS super cama extensible en su interior

AMPLACARDS bar o biblioteca

AMPLACARD decorado para acompañar muebles Luis XVI

VEA Y ADQUIERALO EN

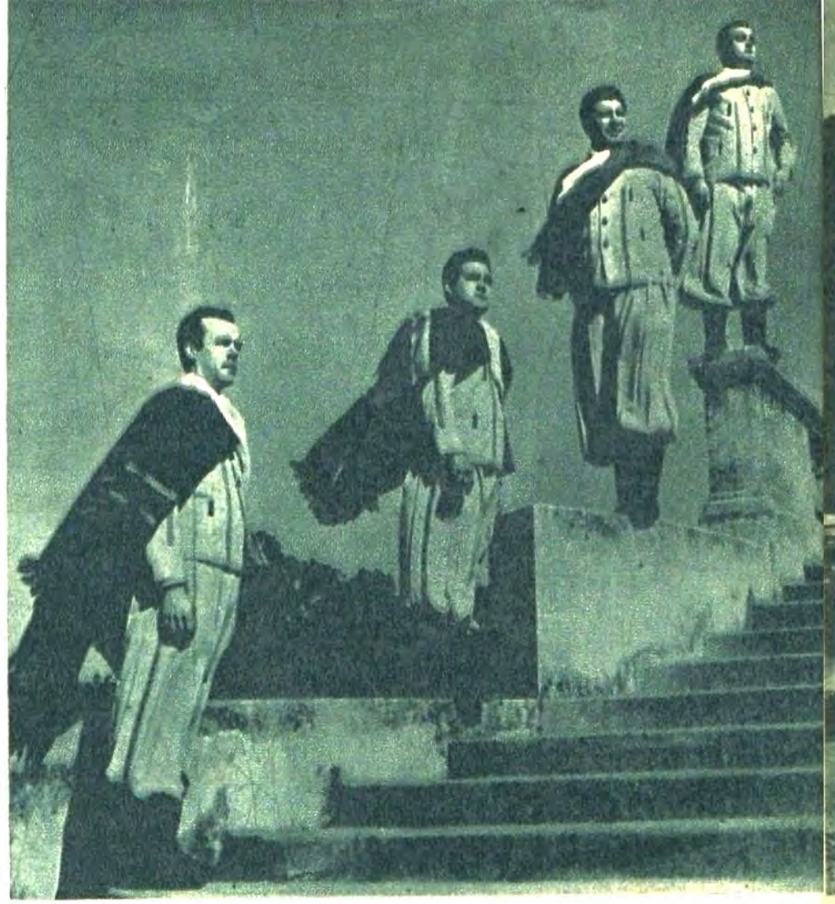
LAS SIGUIENTES FIRMAS CONCESIONARIAS:

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Para Concesionarios dirigirse a Corporación Industrial Argentina, San Luis 3123

HARROD'S FLORIDA 877 CAPITAL	**AMPLACARD CONGRESO** RIVADAVIA 2243 CAPITAL	**LOS GOBELINOS** FLORIDA 125 CAPITAL
AMPLACARD CENTRO CANGALLO 1123 CAPITAL	**AMPLACARD MAYO** Bdo DE IRIGOYEN 627/39/53 - CAPITAL	**AMPLACARD 9 DE JULIO** Bdo. DE IRIGOYEN 162 CAPITAL
AMPLACARD DARWIN CORRIENTES 3824 CAPITAL	**AMPLACARD MARCONELL** BOEDO 594/600 CAPITAL	**AMPLACARD LANUS** Av. 25 DE MAYO 287 - LANUS - Bs. As.
AMPLACARD SAN JUAN SAN JUAN 2666 CAPITAL	**AMPLACARD LONDRES** RIVADAVIA 7461/51/57 CAPITAL	**AMPLACARD LA COQUETA** Av. MITRE 682 - AVELLANEDA - Bs. As.
AMPLACARD URQUIZA TRIUNVIRATO 4161/63 CAPITAL	**AMPLACARD LA RUMANIA** RIVADAVIA 11003 CAPITAL	**AMPLACARD DEYA** RIVADAVIA 199 - QUILMES - Bs. As.
AMPLACARD GAROFALO CORDOBA 6100 CAPITAL	**AMPLACARD GRIMAUDO** Av. Gral. MOSCONI 3215 CAPITAL	**AMPLACARD BORENS** SOFIA T. DE SANTAMARINA Nº 420 MONTE GRANDE Bs. As.
AMPLACARD CASALE PAROISSIEN 4410 CAPITAL	**AMPLACARD SACOA** SAN MARTIN 2332 MAR DEL PLATA Bs As.	**AMPLACARD FAVA** Av LURO 3247 MAR DEL PLATA Bs. As.
AMPLACARD MASCOPE Av MAIPU 3789 - OLIVOS - Bs. As.	**AMPLACARD MAR DEL PLATA** BELGRANO 5288 MAR DEL PLATA Bs. As.	**AMPLACARD TRIGO** CATAMARCA 1687 MAR DEL PLATA Bs. As.
AMPLACARD EMBASSY BELGRANO 111/19 - S. ISIDRO - Bs. As.	**AMPLACARD MIGNONE** SAN MARTIN 421 - LUJAN - Bs. As.	**AMPLACARD LURO** Av. LURO 3826 MAR DEL PLATA Bs. As.
AMPLACARD L3P 11 SETIEMBRE 2842/2902 VICTORIA Bs. As.	**AMPLACARD SINAY** RIVADAVIA 350 - CAMPANA - Bs. As.	**AMPLACARD NECOCHEA** CALLES 62 Y 55 - NECOCHEA - Bs. As.
AMPLACARD NORTE Av MITRE 1840 - FLORIDA - Bs. As.	**AMPLACARD ZARATE** JUSTA LIMA 499 - ZARATE - Bs. As.	**AMPLACARD GATTI** GÜEMES 2532 - ROSARIO - SANTA FE
AMPLACARD SAN MARTIN BELGRANO 214 - SAN MARTIN - Bs. As.	**AMPLACARD FERNANDEZ** MERCED Y SAN MARTIN PERGAMINO Bs. As.	**AMPLACARD SCARABINO** SARMIENTO 953 - ROSARIO - SANTA FE
AMPLACARD ROBERTO Av. LEON GALLARDO 1188 SAN MIGUEL Bs. As.	**AMPLACARD FACCIO** Bmé. MITRE 168 - S. NICOLAS - Bs. As.	**AMPLACARD SPAGNI** SAN JERONIMO 2230 SANTA FE
AMPLACARD LINDO HOGAR Av ALVEAR 333 - V BALLESTER - Bs. As.	**AMPLACARD FABRI** SAN JERONIMO 138 CORDOBA	**AMPLACARD IMPERIO** BME. MITRE 37 SALTA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



NOTA DE
ALMA GARCIA

TUCU...MANOS

TUCU TUCU... MANEANDO FOLKLORE

SON pocos, en realidad, los tucumanos que han tenido una labor tan intensa como los TUCU-TUCU.

Ricardo Romero, de la ciudad de Tucumán, fue estudiante de derecho y futbolista hasta que su fuerte vocación lo llevó por los caminos del canto. Héctor Hugo Bulacio, 26 años, nacido en Aguilares, esa pujante ciudad del sur tucumano, dejó el bachillerato comercial, para ingresar a las filas de los nativistas.

También hay un santiagueño en el grupo, como para contrarrestar la creencia de la rivalidad entre ambas provincias: este es Carlos Paliza, de Sumampa, que cursó en un conservatorio musical y es quien hace los arreglos, juntamente con Bulacio. Tienen la responsabilidad del repertorio, aunque todos opinen por igual según la inclinación de cada uno. Prefieren unánimemente, mantener una línea tradicional; pero reciben con interés las manifestaciones de los compositores nuevos como Petrocelli. Sin embargo, su ídolo, es indudablemente Atahualpa Yupanqui.

Aprovechamos esta charla con los Tucu-tucu, para conocer al nuevo integrante del conjunto: César Manuel Martos de sólo 20 años, que también prefiriera el bombo, al álgebra del bachillerato, y con él debutara en el reciente Festival de Cosquín. Su ingreso ha promovido una intensa reactivación de los ensayos para la preparación de un nuevo repertorio. Entre las obras que actualmente se proponen, están las del mismo Paliza, Petrocelli, Jaime Dávalos y algunos viejos e inamovibles temas de Atahualpa Yupanqui. Todo ello con la premura que les exige la próxima grabación de un nuevo LP.

El camino les llama siempre. Ya están alistando las valijas para una gira por Rosario, Córdoba, Salta, Tucumán y la Patagonia. Hacen proyectos, estudian, y ponen en alto el estandarte de Tucumán.

—El folklore es parte de cada uno de nosotros —dice Romero—, por eso debe evolucionar al par del hombre. Pero evolucionar hacia una proyección artística que no desvirtúe su esencia. Hay que tener en cuenta el límite de captación de la generalidad del público, y no crear para sí mismo o para un grupo de elegidos. El poeta y el músico, deben elevar, pero a la vez deben adecuarse al elemento humano a quienes va dirigido el mensaje.

—Háblennos del "retumbo" —pedimos.

—Es un ritmo nuevo, creado por Petrocelli, similar a una chacarera lenta, e inspirado en el repiqueteo del bombo. Es el origen de la canción "La muerte del sauce".

—Hemos notado que algunas veces usan ropa de gaucho y otras traje de etiqueta, ¿por qué?

—Nuestra música está bien en cualquier ambiente. El folklore puede vestir de gala y típicamente —nos contestan.

—¿Cuál de los nuevos intérpretes es para ustedes lo más representativo?

—Carlos Di Fulvio —contestan sin vacilación—. Que a pesar de no tener aún una línea muy definida, está adquiriendo una personalidad interesante, de neto color nacional.

—Con respecto a los géneros musicales, ¿tienen alguna predilección?

—Sin duda en Tucumán estamos identificados con la zamba —responden.

—¿Creen ustedes que aún se puede alcanzar otras esferas, en la superación del movimiento nuevo de la música nacional?

—Sí. Ya lo están demostrando Ariel Ramírez con su "Misa Criolla", Horacio Guarany con el "Martín Fierro" y Eduardo Falú con la "Muerte de Lavalle".

Los Tucu-tucu creen que el folklore ha sido "barateado". Nosotros queremos saber si esto responde a un cansancio del público o a una excesiva comercialización. Nos contestan:

—Yo no ha dado el público lo que él merece y espera. Debe llamarse "intérprete" nativo o "folklorista" a quien tiene alma y siente el llamado de la tradición. Lamentablemente la publicidad impone a figuras que no tienen legitimidad. A pesar de ello, el Folklore está en camino de la verdad.

—¿Qué pueden decir del público?

—Uno de los más exigentes es el de Tucumán. Por su parte el del Uruguay es expresivo y se interesa mucho por los artistas argentinos. Ahora esperamos que Martos termine el servicio militar para llegarnos hasta Chile, tenemos muy gratas referencias del público chileno. El público es bueno cuando se le dá algo de calidad. Creemos que su gusto está retornando a lo de antes; a las canciones tradicionales y con sabor a tierra adentro.

Estamos en una peña. Los Tucu-tucu son llamados a actuar y debemos interrumpir la conversación. Alguien comenta a nuestro lado: "Están cada vez mejor".

Ellos son sus mejorse jueces. Antes me habían dicho:

—Vamos a seguir luchando. Queremos ser mejores, para dar al público lo mejor.

Nadie lo duda. Los estamos viendo y oyendo. Los creadores de "Lagrimeando" y de "Tú eres joya inmensa", son triunfadoras en todas partes, pero sus ojos vuelven siempre a Tucumán.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

AQUI ESTA SU PEÑA

UNA CALLE DE AVELLANEDA...

LLEVA EL nombre de Roberto Abrodos. Homenaje merecido a quien entregara los mejores años de su vida a la difusión de nuestra canción criolla. Roberto Abrodos tiene desde hace algunos días un lugar en su querida ciudad de Avellaneda, por iniciativa del concejal Fernández. Al acto en que fue descubierta la placa asistieron el señor Parodi, intendente de Avellaneda; el actor Pedro Tocci, los hermanos Manuel y José, amigos y familiares. FOLKLORE suma su sentido recuerdo al cantor y al amigo. Porque Roberto Abrodos fue por sobre todo el hombre que hizo un verdadero culto de la amistad sincera.

La placa descubierta por el señor intendente municipal de la ciudad de Avellaneda.

EL FOLKLORE RECORDO A FILIBERTO

UN GRUPO de instituciones tradicionalistas de Capital y Gran Buenos Aires se unieron para concretar un emotivo homenaje al recordado autor de populares canciones criollas.

La hija de Filiberto, acompañada por el señor Santos Malile al descubrirse la placa.

LA PEÑA DEL CLUB ATLETICO SAN LORENZO DE ALMAGRO ACLARA:

QUE: Debido a una imprevista situación interna producida en la Institución, y ajena a sus deseos, debió adoptar el temperamento de suspender la velada folklórica que debía haberse realizado el día 24 de abril ppdo.

QUE: Dado lo repentino de dicha situación, procuró informar por todos los medios pertinentes tal suspensión, pero ante el escaso tiempo, no se pudo efectuar en forma total la información, produciéndose por tal circunstancia una considerable afluencia de público, que no llegó a tener noticia de ello.

QUE: Lamenta profundamente las molestias ocasionadas y pide a sus amigos que saben de su correcta y honesta proceder sepan, apelando a la consecuencia de siempre, disculpar esa [illegible] informalidad, que [illegible] ajena a su buena voluntad y que deplora sensiblemente.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

GUIA DE PEÑAS

VIERNES 21

PEÑA "EL KIYU". Club Bristol. Rioja 1865, Capital. 22 horas. Actúa el CONJUNTO KARU MANTA.

PEÑA "ALBA". Club Ñandubay. Honduras 4144, Capital. 22 horas. Actúan los conjuntos LOS ANDINOS y LOS DANDYS.

PEÑA "REMANSO". AS. CIRST. FEM. DE BUENOS AIRES. Tucumán 844. Cap. 21 hs. con GRABACIONES. 15º aniversario.

SABADO 22

PEÑA "MARTIN FIERRO". Asociación José Hernández. Bragado 6950, Capital. 22 horas. Actúan los conjuntos KARU MANTA y LOS HUAQUEÑOS. Animación CARLOS INCLAN.

PEÑA "IRUPE". Club Atlético Comercio. Av. Libertador Gral. San Martín 7199, Capital. 22 horas.

PEÑA "LA RIBEREÑA". Club River Plate. Av. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Capital. 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y AYRAMPO, y la especial actuación de LOS CANTORES DEL ALBA.

PEÑA "LA FLOR DEL CARDON". Club Atlético Monte Grande. Hipólito Yrigoyen 77, Monte Grande. 20 horas.

PEÑA "RINCON GAUCHO". Círculo Rincón Amigo. Río de Janeiro 559, Lanús Oeste. 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR e ILDA VIVAR.

PEÑA "MARTIN FIERRO". Avda. Mitre 1878, Avellaneda, 21 hs. GRAN ASADO DE CAMARADERIA.

DOMINGO 23

PEÑA "LA PEÑITA". Sarmiento 875, Cap. De 18 a 22 horas.

PEÑA "CIRCULO TRADICION". Moreno 2583, Capital. 19 horas. Con GRABACIONES.

PEÑA "EL PALENQUE". Club Gutenberg. Calle 65 Nº 473, La Plata. De 17 a 21 horas. Con GRABACIONES.

PEÑA "EL FOGON DE LOS ARRIEROS". Sociedad de Fomento Barrio San Miguel. Albarellos 2463, Isidro Casanova. A las 18 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO; LOS CANTORES DE LA CUMBRE y RICARDO HERRERO, intérprete de la poesía. Peña inauguración. Padrinos: LEONARDO LOPEZ y señora.

LUNES 24

PEÑA "EL CHASQUI". Club Comunicaciones. Av. San Martín y Tinogasta. 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y JUAN ANTONIO MORTEO. Presenta, C. Inclán.

PEÑA "EL CIELITO". Club Atlético San Antonio de Padua. Independencia 725, San Antonio de Padua. 22 hs. Actúa el conjunto WALDO BELLOSO y LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.

PEÑA "DOS PALOMITAS". Club Vélez Sarsfield. Jonte y Reservistas Argentinos, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO y LAS VOCES DEL INTI-CO.

PEÑA "FELIZ PEREZ CARDOSO". Club Tres de Febrero. Islas Malvinas 67, San Andrés. 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "ESTRELLAS EN EL CAMINO". Sociedad Vecinal Unión Riachuelo Central. Chilavert 1700, Villa Celina, La Matanza. 22 horas. Actúa el conjunto TITO VELIZ. Peña inauguración. Padrinos: Chela Jordán y José Néstor Villa.

PEÑA "EL ANTIGAL". Asociación Justo José de Urquiza. Belgrano 618, Caseros. 21 horas. Acto cultural. Conferencia sobre temas folklóricos.

PEÑA "CIRCULO TRADICION". Moreno 2583, Capital. 22 horas.

PEÑA "LA SALAMANCA". Casa España. 9 de Julio 1176, Lanús Este. 22 hs. Actúa el conjunto HUELLAS SUREÑAS.

PEÑA "LEALES Y PAMPEANOS". Monseñor Piaggio 153, Avellaneda. 21 horas. Gran asado de camaradería.

PEÑA "EL RECAO". Sociedad de Fomento de Tapiales. Tuyutí 1570, Tapiales. 22 horas. Actúan los conjuntos KARU MANTA, KAUSANI y la presentación estelar de RODOLFO ZAPATA. Actuará el conjunto de arte nativo de la Peña "Mi Pago", del Club Social Villa Crespo, con luz negra. Peña Primer Aniversario.

PEÑA "LA CANDELARIA". Club Tiro al Segno. Marconi 1225, El Palomar. 22 horas. Actúa el conjunto de los HERMANOS ABALOS.

PEÑA "EL JAGUEL". Club Social Beccar. Av. Centenario 1941, Beccar. 22 hs. Actúa el conjunto MARTHA VIERA y los CANTORES DE QUILLA HUASI.

PEÑA "FOGON GAUCHO". Club Lanús. 9 de Julio 1680, Lanús Este. 22 hs. Actúa el conjunto HUELLAS SUREÑAS.

PEÑA "LA HUELLERA". Pueyrredón 19, piso 2º, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto HERMANOS ABRODOS.

PEÑA SOC. ITALIANA DE MERLO. Av. Lib. Gral. San Martín 188, Merlo. 22 hs. Actúa el conjunto LOS DOMADORES y el BALLET DE ALBA QUIROGA.

MARTES 25

PEÑA "LA QUERENCIA DE SOLANO". Calle 15 e/28 y 30, San Francisco Solano. 15 horas. Teatro folklórico festejando el 2º aniversario.

PEÑA "CLUB GIMNASIA Y ESGRIMA". Bartolomé Mitre 1185, Capital. 21 horas. Con grabaciones.

PEÑA "LA BRASA". Centro de Arte y Costumbres Tradicionalistas. Rosales 152, Ramos Mejía. 10 horas. Gran asado criollo de camaradería.

PEÑA "LOS CHUCARITOS". Junta Vecinal y Sala de Primeros Auxilios. Aristóbulo del Valle 2119, Barrio del Castillo, Villa Caraza, Lanús Oeste. 17 horas. Gran festival folklórico, conmemorando el 2º aniversario.

PEÑA DE LA ASOCIACION DE FOMENTO VILLA SARMIENTO. Méjico 786, Haedo. A las 15 hs. Gran acto público en la rotonda del Instituto del Tórax, sita en 3 de Febrero, Marconi y Martínez de Hoz, Haedo. Con la actuación de la agrupación tradicionalista TEHUEL, con la colaboración de entidades locales, y a las 21 hs., gran peña folklórica en la sede de la institución.

PEÑA "MI TAPERA". Campo Hípico y de Pato, Barracas al Sur, Alsina 1051, Avellaneda, 10 hs. GRAN JINETEADA DE RESERVADOS.

VIERNES 28

PEÑA "ALBA". Club Ñandubay. Honduras 4144, Capital. 22 horas. Actúan los conjuntos LOS ANDINOS y LOS DANDYS.

PEÑA "EL FOGON". Club Crisol, Saraza 851, Cap. Actúan los conjuntos AYRAMPO y LOS CABALLEROS DEL SUR.

PEÑA "FORTIN ALTO". Círculo Two Cronies, Pedro Lozano 4205, Cap. 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

SABADO 29

PEÑA "CLUB CIRCULO URQUIZA". F. D. Roosevelt 5345, Capital. 22 horas. Actúan los conjuntos WALDO BELLOSO, MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS, y AMALIA GARCIA Y SU BALLET FOLKLORICO ARGENTINO. Festejando las bodas de oro de la institución.

PEÑA "OESTE". Club Oeste. Juan B Alberdi 436. 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA "EL LUCERITO". Club Gimnasia y Esgrima de Villa del Parque. Tinogasta 3455, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "DON SANTIAGO ROCA". Club Sportivo Alsina. Choele Choel 739, Valentín Alsina. 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR LIZA. Peña en honor de la Revista FOLKLORE.

PEÑA "LA RIBEREÑA". Club River Plate. Av. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Capital. De 19 a 23 hs. Con grabaciones. Entrada sin cargo.

PEÑA "CIRCULO TRADICION". Moreno 2589. 22 horas. Con grabaciones. Mes aniversario.

PEÑA "MI PAGO". Club Villa Crespo. Av. Juan B. Justo 2650, Capital. 22 horas. Reunión FOLKLORICA.

PEÑA "MARTIN FIERRO". Avda. Mitre 1878, Avellaneda. 22 hs. Actúa el conjunto ECOS DE MI TIERRA y GABINO CORREA.

PEÑA "URPILLAY". Club Atlanta, Humboldt 540, Cap. 22 hs. Actúan los conjuntos HERMANOS ABRODOS y el QUINTETO NATAL.

DOMINGO 30

PEÑA "LA PEÑITA". Sarmiento 875, Cap. De 18 a 22 horas.

PEÑA "CIRCULO TRADICION". Moreno 2583, Capital. 19 horas. Con GRABACIONES.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"LA AMANECIDA"

de Mario Arnedo Gallo y Hamlet Lima Quintana

MARIO Arnedo Gallo, cincuenta años que no parecen tales, y una bohemia que se exalta en cada recuerdo, en cada palabra, nos habla de "La Amanecida".

—"La Amanecida" es obra de la casualidad —nos dice, y recuerda—: Hamlet celebraba un acontecimiento en su casa y yo, como de costumbre, no resistí la tentación de sentarme al piano.

Sin saber cómo, divagaba con una melodía en la punta de los dedos, que al dueño de casa le atrajo en seguida.

Era el cumpleaños de Silvita, la segunda hija de Lima Quintana, y la alegría de la fiesta, los chistes, algún brindis de más, me hicieron olvidar totalmente aquella melodía nueva. Con más razón cuanto que yo no escribo música. Me inauguré como músico en el piano que mi hermana había abandonado, y nunca pude develar el misterio de esas figuritas de redondelas y palitos que son las teclas, por lo que jamás puedo tomar nota de mis improvisaciones.

Un año después, Hamlet me decía: "Tengo la letra para la zamba tuya. Aquella que compusiste en mi casa..."

Y me dio a leer aquellos versos que para esos años, y más aún para acompañar un tema folklórico, sonaban extraños, muy de vanguardia.

—¿Pero a usted le gustaron?

—La letra es lo mejor que tiene la zamba. No creo que con otros versos hubiera tenido el mismo éxito. Además no sólo se ha identificado con la música, sino que las palabras por sí solas tienen una extraña sugestión.

—¿Y fue aceptada por los intérpretes y el público en seguida?

—De ningún modo. Un compositor debe saber esperar. Hay obras que nacen de acuerdo al sentir del momento, y otras que deben aguardar su hora. Así fue que "La Amanecida" debió esperar casi diez años para entrar en el público. Pero la espera fue compensada por las satisfacciones posteriores.

—¿Alguna anécdota?

—Precisamente. Una mañana, casi al amanecer, salía de mi casa en Hurlingham, y al cruzar la barrera, detuve mis pasos al escuchar unos com-

Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

pases conocidos... El guardabarreras tarareaba con buena voz: "Ya no puedo decir / que el viento es pan de horizontes, / ni acercar la mañana a mi boca, / labios carne de cobre...".

—Me acerqué y le dije: ¿Qué está usted cantando?

—Y, no sé... —me contestó—. Es una ilnda zamba. Me gusta y la he aprendido de tanto oírla.

No le dije nada, pero me fui pensando, con un estremecimiento, en la tremenda responsabilidad de ser autor. De poner en boca del pueblo música y palabras, que aunque a veces no entienden del todo, las repiten hombres y niños.

Es como ser un poco dios. Dar lo bueno o lo malo. Educar o envilecer. Es un poco también la responsabilidad de Disc Jockeys e intérpretes: Ser o no ser luz...

En ese momento, Mario Arnedo me hablaba como padre. Como el padre de cinco niños, que tiene experiencia formativa. Mario es, hoy día, un guitarrista y pianista autodidacta. De ahí que la música de "La Amanecida" le fuera devuelta a su memoria por el silbido de Hamlet Lima Quintana, y la notación musical de Néstor Ziccardi, para quien Mario tiene afectuosas y agradecidas palabras.

Seguimos hacia atrás en el recuerdo y observa que la mejor interpretación de "La Amanecida" es la realizada por Los Huanca Huá, aunque los primeros en cantarla y difundirla fueron Gasparrino y Valdez, integrantes del extinguido conjunto Los Nocheros. De aquella época también era una agrupación que hacía esta música, y que estaba constituida por Polo Giménez, Atuto Mercau Soria, el "Negro" Alvarez Vega y Guillermo Gándara Casares.

El éxito de "La Amanecida" es reciente. Después de los Huanca Huá la sacan Los Quilla Huasi, pasa desapercibida para Los Fronterizos y Los Chalchaleros, pero el número de grabaciones es muy extenso, y se la sigue y seguirá haciendo, porque sigue viviendo en nuestro público y en el extranjero. Mario Arnedo Gallo nunca previó el éxito de esta obra, pero sí, desde el comienzo, le pareció que era una canción fina y dulce. También por eso la tapa de su edición musical, fue ilustrada por una artista femenina y gran amiga suya: Araceli Vázques Málaga.

—El día que no hago música, me muero —dice fervorosamente el artista. Nosotros no lo dudamos. Sabemos de la silenciosa dedicación del autor de "Salavina", "La flor azul" y tantas otras con gusto a Santiago, que no nos extrañaría saber que entre sus últimas composiciones hay otro éxito aguardando su hora.

Nos despedimos de Adalberto Mario Raúl Arnedo, como es su verdadero nombre, viéndolo partir hacia sus "Montes de soledad...".

ALMA GARCIA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DESDE EL OLVIDO

ZAMBA

Quisiera volver al camino
que dejamos un día los dos,
llevar a tu ser escondido
este humilde capullo de amor.

Tu nombre no puedo olvidarlo,
se ha quedado muy dentro de mí;
no puedo dejar de llamarlo
cada vez que me acuerdo de ti.

Dame tu boca encendida
no me prives de tanta ilusión
vuelve a mí
otra vez
esperanza de mi corazón.

II

Yo siempre te estoy esperando,
desde lejos presiento tu voz,
al cielo le pido temblando
olvidar esta ausencia de amor.

Mi sangre que busca tu sangre
hoy ha vuelto de nuevo a sentir
callados recuerdos que trae
el oculto cantar del crespín.

Música de: **EDUARDO FALU**
Letra de: **JOSE RIOS**

VENDIMIADORA

CUECA CUYANA

Bis [Alma de racimo,
paso de duende

Bis [Manos de paloma, vidita,
nieve en la frente.

Bis [Entre las hileras
vas como el aire,
la tierra bendita y madura
te da su sangre.

Vendimiadora, vendimiadora,
pájaro hecho de sol.
Alta estrella, bello fruto
es tu corazón.
Alma de racimo, mi niña,
Vendimiadora.

II

Bis [Bravo río rojo
corre en la viña,

Bis [juegas en su cauce, vidita,
como una niña.

Bis [Fresca como acequia
se oye tu risa,
apagando el fuego del campo
al mediodía.

Música de: **WALDO BELLOSO**
Letra de: **GABRIEL MONTENEGRO**

SE LO LLEVO EL CARNAVAL

ZAMBA

Bis [Era como una canción
dulce salteña y lunar
con su bombo jubiloso
los cielos de Salta lo vieron pasar.

Bis [Pobre de mi corazón
que lo ha venido a buscar
pregunto por su alegría
la pena me dice que no volverá.

Bis [Dónde andará tu canto
tu bombo dónde está
la pena me responde ay... ay... ay...
se lo llevó el Carnaval.

II

Bis [Para el tiempo de la flor
tu sueño despertará
junto al amor de la albahaca
que aroma tu sueño por la inmensidad.

Bis [Pobre de mi corazón
guitarreando en soledad
hermano cacharpayero
buscando tu cielo mi copla se va.

Bis [Dónde andará tu canto
tu bombo dónde está
la pena me responde ay... ay... ay...
se lo llevó el Carnaval.

Letra y Música de: **CESAR ISELLA y CESAR PERDIGUERO** — **EDITORIAL PIGAL**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PARA IR A BUSCARTE

CANCION

Para ir a buscarte
he vestido de rojo mi guitarra
he colgado la estrella de mi canto
en el vértice más sonoro de su boca.

Tus ojos
arañan un pedazo de la noche
yo estoy en la cruz de las vigilias
comiendo un pedazo de tu sombra.

Para ir a buscarte
solté las amarras de mi esperanza
y el potro de mi corazón, salvaje
al relámpago de tu sangre que me llama.

Música de: DANIEL TORO

Letra de: ARIEL PETROCELLI

"I. D. A. F."

INSTITUTO DE ARTE FOLKLORICO

director:

JUAN DE LOS SANTOS AMORES

Cursos acelerados de DANZAS FOLKLORICAS y MALAMBO
OBTENGA SU DIPLOMA DE PROFESOR DE DANZAS EN SOLO 10 MESES.
Profesores Adjuntos: Felipe Vario y Tita Montenegro.
CLASES: SAN JOSE 224, Lunes y Jueves de 18 a 21.
CORRESPONDENCIA: Bogotá 4339 - Bs. As. - Teléfonos: 63-7198 y 67-8120.

INCORPORADOS

BUENOS AIRES: María Elena Palmucci, Valdenegro 2855 - T. E. 52-9906
Alicia J. Batmale, Nahuel Huapi 1885, T. E. 70-8105
Abel Barrios, Avda. Libertador 7199 (Club Comercio), jueves 19,30 horas
SAN LUIS: Edgar A. Palacio, Pringles 1623
SANTA FE - SAN CRISTOBAL: Acad. La Fortinera, Direc.: Albita F. de Marcozzi y Prof. Edio Quirós, Sarmiento 1136.

DUDAS

CANCION

Cuando las penas quieren atormentar mis horas
y te encuentran a mi lado, las penas no vuelven más;
pero si las mías se alejan, las tuyas siguen latiendo...
Y le pregunto al silencio: ¿De dónde nace toda tu angustia,
dónde comienza tu soledad?

...Qué nostalgias te atormentan, qué penas te hacen llorar?
¿Son ecos que van latiendo de algún pasado querer?
Déjame soñar contigo, tal vez yo alivie tus penas,
Déjame soñar contigo tal vez yo alivie tus penas
quizá yo pueda borrar tu ayer,

...De qué distancias regresas, de qué abismos te levantas...
¿En qué remansos obscuros murieron tus ilusiones;
de qué desengaño vienes, que no puedes olvidar...
Entrégame tu tristeza, la pondré junto a mi pena
y volvamos a soñar.

Letra y Música de: DELFOR FRIAS

PONCHOS

MANTAS Y CHALINAS

MARCA "CALAMACO"

EN PURA VICUÑA, MEDIA VICUÑA, VICUÑA MEZCLA Y PURA LANA MERINO

EL CEIBO

TIPOS Y CALIDADES VARIAS AL MEJOR PRECIO

PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1808 - Bs. As.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ZAMBA DE CACHI

ZAMBA

A Cachi cantaré, en una zamba toda gris
nacida del cardón, del viento en su decir
del fruto del nogal, del límpido arenal,
del río en su pasar del sol.

El valle calchaquí, a tu tierra le dejó
la magia del verdor, del dulce florecer
y el hombre sabe amar, en rudo trabajar
y pone en el trigal la fe.

Cachi el del viento,
el del dolor
el antiguo, el viejo,
el del vino añejo,
el del amor.

El coya calchaquí, floreciendo algún cantar
adorna la quietud del cerro en su pasar
legüero del lugar, sencillo como Dios,
brilla en su mirar la luz.

Tu cielo rojo azul triste Cachi traerá
estrellas que en su luz, reflejando irán
tu río de cristal, una veta mineral,
y el blanco de tu nombre sal.

Cachi el del viento,
etc., etc., etc.

Letra y Música de: **ARIEL PETROCELLI**

CANCION DE LUNA Y COSECHA

CANCION

Ya se hacen las nueve lunas
canciones al viento, quisiera cantar.
Linda la sombra de mi algarrobal,
morenita de mi sangre a mí
y a la tierra te parecerás.

Dulce semilla que madurará.

Una lluvia guitarrera
sobre mi morena se puso a cantar.
Siembra y destino, después esperar,
sobre sus ojos la lluvia
regaba esperanzas en mi soledad.

Dulce semilla que madurará.

Ya se hacen las nueve lunas
canciones al viento vamos a cantar.
Quien siembra estrella, debe cosechar.

Changuito cuando me nombres
seremos dos coplas en mi algarrobal.
Seremos dos coplas en mi algarrobal.
Seremos dos coplas en mi algarrobal.

Letra de: **CESAR PERDIGUERO**
Música de: **EDUARDO FALU**

VIDALA DEL CHANGO

VIDALA CHAYERA

Entre las piedras altas
se repite tu nombre.
Cuando te dice a gritos
alegre un pobre.

Vidala riojana,
vidala del chango;
un fuego que es vino, que es caja,
que es polvo,
calienta tu copla.

En el verano habita
la vidala chayera
y florece en el canto
del vidalero.

Vidala riojana,
vidala del chango;
un fuego que es vino, que es caja,
que es polvo,
calienta tu copla.

Letra y Música de: **RAMON NAVARRO**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ZAMBA SOLTERA

I

Con el corazón amanecido
sobre el tiempo derrumbado, de su añosa soledad.
pobrecita la Inesita, tiende ancho y duerme solita
sus manos van al gobelino bordado.

Viven en sus sueños los recuerdos
que aromaron de caricias, tiempos de su mocedad.
Pobrecita la Inesita, tiende ancho y duerme solita
sus penas van persiguiéndola al olvido.

Estribillo

Llegan los grises retratos
con la lluvia invernal
y a su espejo jubiló por no verse llorando.
Pobrecita la Inesita, tiende ancho y duerme solita.

II

Guarda en su misal una flor mustia
que eterniza a cada instante,
lejana y sentimental.
Pobrecita la Inestia, tiende ancho y duerme solita.

Sus ojos van rastreando huellas del alma,
esos pequeños testigos del amor que nunca fue.
Pobrecita la Inesita, tiende ancho y duerme solita,
su sombra va buscando el tiempo en el tiempo.

Estribillo

Guarda en su misal una flor mustia,
que eterniza a cada instante,
lejana y sentimental,
Pobrecita la Inesita, tiende ancho y duerme solita.

Letra y Música de: **GUSTAVO LEGUIZAMON**

BARRILETE

CANCION

Barrilete contra el cielo azul
en el agua se quiere mirar,
y corriendo junto al río
un gurí travieso, le enseña a volar.

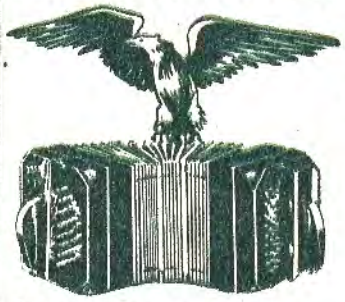
Altos ceibos gambeteando va,
es su espejo el bravo Paraná,
roja flor que va subiendo
y junto a las estrellas se quiere quedar.

Dando vueltas y más vueltas
viento sigue así
meciendo una ilusión.

Bis { Sube y sube el barrilete
que en ese juguete
vive un corazón.

Letra de: **GABRIEL MONTENEGRO**
Música de: **WALDO BELLOSO**

APRENDA POR CORREO



ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN,
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita $ 10.— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo

VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS

ACADEMIA MUSICAL CASTRO

Constitución 1573 - Buenos Aires

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CUANDO YA NADIE TE NOMBRE

ZAMBA

Cuando ya nadie te nombre
cuando no estés a mi lado
me habré de morder las manos
mi tentación, mi pecado.
Me habré de morder las manos
mi tentación,
mi enloquecido pecado...
Junto a una estrella perdida
aturdiré mil quimeras
para beberte de nuevo
en un camino cualquiera.
Para beberte de nuevo,
licor de miel.
En un camino cualquiera,
donde la luna no alumbra nunca,
donde la noche cobija y calla,
quiero amarrarme a tu boca
junto a la arena en la playa,
quiero amarrarme a tu bôca, cariñito,
junto a la arena en la playa!
Me voy abriendo la noche
herido de sol y luna,
el beso de aquél que me diste,
el beso de aquél que me diste,
no lo he encontrado en ninguna,
el beso aquél que me diste,
florcita azul,
no lo he encontrado en ninguna.
Adiós te digo, y no tiemblo,
aunque me llore hasta el alma,
yo soy del mar y este grito
revivirá en mi guitarra.
Yo soy del mar y este grito
revivirá o morirá en mi guitarra.

HORACIO GUARANY

CANCION DE LAS CANTINAS

CANCION

Qué se amontona en la noche,
qué canción vuelve a crecer,
qué vino por las cantinas
florece al anochecer...?

Por qué viene la baguala
y aquí se pone a doler,
por qué sobre ella se duerme
y nos llama una mujer...?

Qué se amontona en la noche?
ay! amor que yo no se...

Uno va por las cantinas
solito al amanecer,
uno va con los cocheros
y ya no quiere volver...

Uno se queda y alguno
lo viene a compadecer
y todos estamos solos,
tristes, queriendo querer.

Qué se amontona en la noche?
Ay! amor, perdóname...

Letra de: **MANUEL J. CASTILLA**
Música de: **ROLANDO VALLADARES**

SEA DETECTIVE

- Capacítese para la más apasionante y provechosa actividad.
- En los Estados Unidos el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por detectives particulares.

Infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:

PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES
Diagonal Norte 825
10º piso
Capital Federal

CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE
RESERVA ABSOLUTA

NOMBRE Y APELLIDO .....
Domicilio .....
Localidad ..... Pcia.

70

INSTITUCION FUNDADA EN 1953

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

RECUERDOS SALTEÑOS

ZAMBA

De **THAMES** *y* **BURGOS**

Do
Renace con emoción
Fa **Do**
el recuerdo de mi adiós,
la **Mi 7** **la**
nostalgias de mi río
Mi 7 **la** **Mi 7** **la**
el valle mío, cerros en flor

Do
Vibra todo mi ser
Fa **Do**
al cantar mi canción
la **Mi 7** **la**
y al evocar tus cerros
Mi 7 **la** **Mi 7** **la**
repica un bombo en mi corazón

Estribillo

Sol 7 **Do**
Bajo tu cielo estaré
Sol 7 **Do**
Salta cuna de mi ser
la **Mi 7** **la**
como en aquellos tiempos
Mi 7 **la** **Mi 7** **la**
cuando era chango quiero volver

Do
Si pudiera volar
Fa **Do**
como el libre zorzal
la **Mi 7** **la**
y cantar en tu reja
Mi 7 **la** **Mi 7** **la**
en una noche primaveral

Do
Las flores de mi jardín
Fa **Do**
tan hermosas no son
la **Mi 7** **la**
como eres tú mi dueña
Mi 7 **la** **Mi 7** **la**
dulce salteña de mi ilusión

CIFRADO

Do	Fa	la	Mi 7	Sol 7
100	C 1	100	100	101
201	303	201	203	200
300	404	302	301	300
402	504	402	402	400
503		500	502	502
		600	600	603

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ATAHUALPA YUPANQUI

NOTA DEL SACERDOTE LUIS ENRIQUE SENDOYA, CURA DE LA PARROQUIA DE CALI, COLOMBIA

Luis Enrique Sendoya ha tenido una importante actividad en las selvas del Tolima, Santander y la Vereda de Pereyra, en estos últimos años, cuando azotaron esas comarcas las bandas de asaltantes de colonos, cafetales y estancias, matando a mansalva, robando y secuestrando personas.
El cura Sendoya, sacerdote en aquel entonces en los altos del Tolima, viajaba por las selvas con su cruz, su carabina y su coraje civil, sin compañía alguna.
Y gracias a su intervención, fueron salvadas muchas vidas y asegurado el trabajo a muchos hombres de los cafetales colombianos.
Es un hombre de 38 años, con tres libros de poemas publicados, muy amigo de la música argentina. Toca guitarra y es muy buen jinete.
Con motivo de la visita de Yupanqui al valle de Cauca, le hizo conocer la zona, le dio coplas, documentos, leyendas, etc. Y le dedicó un artículo que fue publicado por el diario "El Tiempo", de Bogotá.

EL que alguna vez haya conversado detenidamente con Atahualpa Yupanqui —"Tierra que camina cantando"—; quien haya fraternalmente dialogado con él y contemplado de cerca su actitud bondadosa y varonil que se despliega en conceptos e imágenes; quien haya podido descubrir la causa fontal de su emoción y de su recio sentir americano, llega a la conclusión de que este artista no anda fletado, ni se deja influir por el llamado "malestar de la cultura", que equivale a incertidumbre y a falta de organización interior.

Atahualpa Yupanqui sabe a conciencia su oficio, también su origen, lo mismo que su destino. Y no ignora la complicada técnica de su profesión. Pero está vitalmente convencido, y esto es lo importante, de que el arte y su expresión inmediata se identifican en el hombre y que no puede haber belleza donde hay escamoteo y trampa. En otras palabras, que son uno el artista y el hombre, cosa por lo menos sin sentido en una cultura falsamente intelectualizada que se disculpa con la sociedad y que gusta hacer desfiles por los tinglados de la farsa con hombrecillos disfrazados de artistas.

Lo anterior se puede comprobar fácilmente cuando se conoce la honestidad estética de este varón de soledades, cuando se admira la condición moral de su inteligencia o cuando se piensa desapasionadamente en las controversias que suscita su arte y su personalidad. A un poeta renombrado le dijo en su cara que llegaría a ser grande el día en que sus actos fueran tan buenos como sus versos. Valerosa afirmación que no está descaminada si se recuerda que en arte, lo mismo que en religión o que en política, no se puede servir a dos señores.

Fundamentalmente no es un cantante afortunado, ni un guitarrista a secas, ni un brillante improvisador de canciones libertadas de las rejas del instrumento mágico. Es un espíritu libre y honrado. Es un ser auténtico que con pocas palabras —y a veces basta una sola— descubre imprevisibles horizontes poéticos, melodiosas nostalgias milenarias ternuras humildes, tiempos de lucha, de inconformidad y de infortunio, ágiles saetas de neblina que se quiebran en mitad de su vuelo.

Al contacto de sus poderosas manos dulces, la guitarra ha ido descubriendo realidades, ámbitos nuevos, bruñidos de sol y de lágrimas. Pero la realidad no es una identificación con los datos como pretende el positivismo crítico. Es, más bien, una fidelidad a lo real que en ocasiones puede estar ausente y que no aparece en los datos porque los rebasa sin medida; sea que se oculte o no, lo real siempre "está ahí". De este modo concebida toda creación es auténtica materia de belleza, y también la expresión de una vida. Surgen así posibilidades innúmeras, se hacen ciertos los contornos del alma y las palabras son como jalones en la sangre. La música entonces con sus bueyes azules ara la tierra del pecho, estremece los surcos de una parcela que fue nuestra y cuya posesión nos arrebataron los días, los sistemas injustos, los hombres oscuros.

El arte concreto de Atahualpa Yupanqui, tan maravilloso, tan simple, a la par que profundo, elude lo circunstancial, la temática existencialista angustiosamente humana, tan sólo detenida en el tiempo.

San Agustín asignó a las realidades inteligibles que llamamos verdades —y el arte es ambas cosas a la vez— condiciones de necesidad, inmutabilidad y eternidad. Su vigencia es perenne. Y en el caso de este hombre que camina y no acaba, parece que hubiera algo más que un mensaje terrestre y dulcísimo. El humus primitivo de donde fuera hecho el primer hombre recibió también junto con el cuerpo el indestructible aliento del espíritu y la noble vocación de ser ángel, aunque fuera cantando.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

apuntes para la

HISTORIA DEL MOVIMIENTO TRADICIONALISTA ARGENTINO

41. EL APORTE MUSICAL Y COREOGRAFICO DE CHAZARRETA

por CARLOS VEGA

LA música y la coreografía de los bailes criollos que lanzó don Andrés Chazarreta en aquellas primeras jornadas teatrales de 1911 tuvieron consecuencias tan importantes para el mundo de los tradicionalistas, que es necesario detenerse en ellas y estudiar las respuestas que nos ofrecen.

Por lo pronto, el país entero está ejecutando como tradicionales argentinas las versiones musicales que Chazarreta oyó en Santiago del Estero y las coreografías que aprendió en la misma ciudad entre 1905 y 1911, más cinco o seis que obtuvo después. Desde el punto de vista musical, precisamente, Santiago y Tucumán forman, dentro del país, un islote caracterizado por la influencia del arpa, cuya rítmica pasó Chazarreta al piano y a la República. El resto del país desconoció siempre la rítmica santiagueña. Desde el punto de vista coreográfico muchas de las versiones santiagueñas son locales, y algunas, exclusivas. No decimos que sean mejores o peores, fieles o alteradas; decimos que el país toca y baila las versiones de Santiago del Estero. Que el país lo sepa, al menos.

Ya hemos visto que Chazarreta se inicia en 1908 con la publicación de la Zamba de Vargas, y que en 1911, reproduce esta misma zamba en nueva edición y, además, un gato, una chacarera, la zamba "Flor del aire", el Triunfo y el Escondido. Pero cuando proyecta su espectáculo, en los primeros meses de 1911, Chazarreta multiplica su actividad y reúne un número de versiones que consideramos importantes. Véase aquí en un cuadro, el repertorio que ofreció en las primeras cuatro funciones de su temporada inicial.

AÑO 1911

SANTIAGO 1ª	SANTIAGO 2ª	SANTIAGO 3ª	TUCUMAN
Zamba (Vargas)	Zamba (Vargas)?	Zamba (Vargas)	Zamba (Vargas)
Firmeza	Firmeza	Sombrerito	Firmeza
Chacarera	Chacarera	Media Caña	Chacarera
Bailecito	Bailecito	Malambo	Media Caña
Sombrerito	Los Aires	Cuando	Los Aires
Media Caña	Zamba Alegre	Escondido	Cuando
Los Aires	Malambo	Gato	Escondido
		Marote	
		Pa'lito	

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Los músicos de la selva conservaron las danzas criollas hasta mediados de nuestro siglo. Los musicólogos le grabaron muchas a don Escolástico Castaño, violinista de Atamisqui, Santiago, que contaba 83 años en 1951. A su lado está don Manuel Benavídez, buen guitarrista, que lo acompañó. (Foto C. Vega.)

Estas catorce danzas constituyen el primer repertorio orgánico, en parte publicada ya su música, pronto impreso casi todo por el propio Chazarreta, incluso con sumarias indicaciones para la coreografía. Pero, en realidad, la primera publicación de la mayor parte se hace en Francia en 1914. El eminente poeta Leopoldo Lugones, pasó de Buenos Aires a Santiago del Estero en 1913. Chazarreta le hizo una pequeña recepción en su casa con música y bailes, y correspondiendo al gran interés del poeta, le mandó después a Buenos Aires copia de la música que ilustra el estudio **La musique populaire en Argentine** que Lugones escribió y publicó en dicha revista. En 1916 el autor incluyó esas páginas en su libro **El payador**, y reprodujo doce danzas, siete de las catorce que Chazarreta presentó en el teatro, cuatro de otras que incluye en su Primer Album, y aquel Caramba que publicó Juan Alvarez en 1908 y que no sabemos cómo aparece ahí. Dice Lugones: "Los trozos que van a continuación han sido escritos por un modesto profesor argentino, don Andrés Chazarreta, en quien hallé la rarísima virtud de la fidelidad y la justa noción del patriotismo. Quiero decir que estas piezas populares no han sufrido deformación alguna. Todas ellas son anónimas, y la mayor parte fueron danzadas en mi presencia por parejas que el mismo señor Chazarreta había adiestrado."

Un paso valioso en la empresa de Chazarreta es la publicación de su **Primer álbum musical santiagueño de piezas criollas para piano**, en 1916. Incluye veintiocho danzas y una canción (Estilo). Entre las danzas se encuentran doce de las catorce especies distintas que bailó su compañía, como hemos dicho, y añade el Triunfo, el Llanto, el Gato, la Chacarera Doble y un Vals. Además, varias otras melodías de las mismas especies anteriores: siete zambas, tres chacareras y dos gatos. Los Aires de 1911 quedaron sin publicar hasta 1920, y el Malambo hasta 1935.

¿De dónde salieron estas músicas y coreografías?

Dijimos que desde años antes de presentar su compañía, Chazarreta era promotor o empresario de orquestas para saraos o fiestas de sociedad. Gran parte de los músicos que llevó al teatro en 1911 eran los que contrataba en esas ocasiones. El repertorio de salón hacia 1900-1910 estaba constituido por la polca, el vals, la mazurca, el chotis, la habanera, los lanceros, etcétera, y ya hemos anticipado que aún en los saraos más distinguidos se bailaba al final, la zamba, el gato y la chacarera. Quiere decir que don Andrés conocía la música y la coreografía de estas tres danzas porque innumerables veces tocó para que las bailasen y, más todavía, porque seguramente las bailó él mismo cuando fue invitado. En las reuniones de la clase media y de las clases modestas pudo ver, además, vivas todavía, el escondidos y los aires.

Fuentes importantes para Chazarreta fueron los aludidos músicos de sus orquestas. Había entre ellos algunos, muy conocedores, que atesoraban preciosas tradiciones, como don Domingo Aguirre, don Eulogio Ledesma, don Narciso Gómez, y alguno más. Aguirre, el ciego, era gran arpista y retenía algunas cosas. (Ninguno poseía un gran repertorio de bailes tradicionales extintos simplemente porque eran profesionales y no los aprendían para no tocarlos). Conocía Aguirre el cuando y el minué federal (que Chazarreta no publicó hasta 1923). En cuanto a las coreografías, algunas veces, antes de 1911, y especialmente hacia 1908, se bailaron en festivales escolares. Un arpista ya viejo entonces, don José Morales, retenía a comienzos del siglo una versión musical histórica del minué federal de hacia 1845 que se ha conservado en documentos. Más o menos deformada la retomó Aguirre. La coreografía la enseñaron a los danzantes el tradicionalista don Anastasio Corvalán y doña Palmira Contreras. Ambos enseñaron también las evoluciones de El Cuando. La Firmeza frecuentaba las fiestas escolares hacia 1900-1910, y es muy probable que, como en otras provincias, la versión coreográfica procediera de la que publicó Ventura R. Lynch en 1883 y difundió el circo. La música parece local.

Es posible que el Malambo haya sido bailado hasta entonces en los suburbios de Santiago; últimas expresiones de una larga tradición documentada, pero con modesto re-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

INSTITUTO FOLKLORICO ARGENTINO

SAN MARTIN 967 . BUENOS AIRES
T. E. 31-5928 y 31-5936

DANZAS • GUITARRA • ZAPATEO

Cursos para niños y adultos, principiantes, adelantados y de profesorado

Cuerpo Docente:

ESTA INTEGRADO POR LOS SIGUIENTES PROFESORES NACIONALES:

DANZAS: Froilán Guzmán
María Clara M. de Guzmán

ZAPATEO: José Manuel Moreno
Alberto Barrientos

GUITARRA: Abelardo Veiga
Juan Milán
Adolfo Abalos

DANZAS PARA NIÑOS: Gilda Bolotnicoff

DIRECCION GENERAL:
FROILAN GUZMAN

ESTA ABIERTA LA INSCRIPCION

GUITARRAS

QUE SON GUITARRAS!

PREFERIDAS POR CONCERTISTAS Y PROFESIONALES POR SU PERFECTA TERMINACION.

30 MODELOS DIFERENTES

desde **$ 265** MENSUALES

ELECTRICAS

desde **$ 650**

MENSUALES

90 AÑOS DE EXPERIENCIA
CREDITOS CAPITAL Y GRAN BS. AS.
CONSULTE NUESTROS PRECIOS

ANTIGUA CASA NUÑEZ
SARMIENTO 1573 - TEL. 46-7164 - 4341

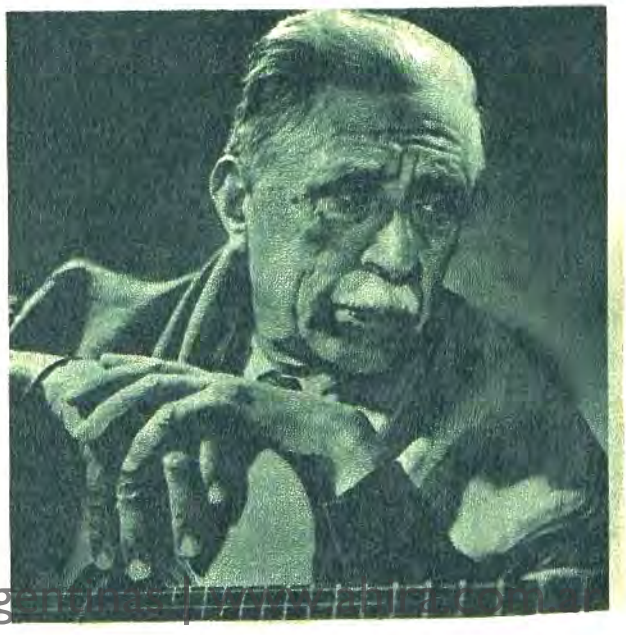
LA CIENCIA DEL FOLKLORE

pertorio de mudanzas. Tal vez Chazarreta no reconoció su alto valor explosivo al principio, porque no lo incluyó en la primera función de 1911. El inesperado descubrimiento del viejito Antonio Salvatierra, que venía de selva adentro, dio lugar al Malambo en la segunda noche, y las extraordinarias exhibiciones del ágil gaucho electrizaron al público e inauguraron la escuela santiagueña de zapateadores. Esto fué el 17 de julio de 1911.

El Bailecito era desconocido en Santiago. En rigor, el que exhumó Chazarreta fue importado de los salones de la Quebrada de Humahuaca, donde merecía gran favor desde muchas décadas. A Jujuy había pasado de Bolivia. La coreografía tradicional jujeña no coincide con la que dio Chazarreta. El Palito estaba vivo todavía en la selva, no lejos. Narciso Gómez, bailarín de 1911, y Chazarreta, en poder de la versión conocida, decidieron crear la variante del "hombre con dos mujeres" para la repetición o "segunda". Este es el momento de decir que ambos, el promotor y su primer bailarín, tocaron y retocaron casi todos los bailes poco o mucho; por lo menos les dieron la forma teatral que presupone un frente para el público, y así las danzas cambiaron su terminación natural para realizar conversiones y reverencias destinadas a los espectadores.

La Media Caña la obtuvieron Chazarreta y Narciso Gómez de dos fuentes: la música, de un arpista de Belgrano, y la coreografía de don Eulogio Ledesma, buen guitarrista que actuó en las funciones de 1911. En cuanto al Sombrerito, a la Zamba Alegre y al Marote, es muy probable que hayan venido con los músicos que contrató o con otros de las cercanías. Para un músico profesional de los que tocan en las reuniones, el conocimiento de los tramos coreográficos es cosa indispensable, y lo general es que conozca muy bien y en detalle las evoluciones mismas. Nos interesa destacar que don Andrés no hizo pesquisas especiales ni viajes de colección —por lo menos hasta su primera presentación—; porque cuarenta años después nosotros encontramos en los pueblos del interior de Santiago mismo esas danzas y otras tantas, todavía en la memoria de los ancianos.

De todos modos, la activa atención de don Andrés Chazarreta le proporcionó, sin mucho buscar, hurgando alrededor —en parte viviente, en parte recordado— el magnífico repertorio de bailes criollos que presentó al asombro de las ciudades en aquellas memorables jornadas de 1911.



Archivo de Folklore Argentino

MUSICA DEL LITORAL

EN

LS4 RADIO PORTEÑA

"RECORDANDO EL PAGO"
con Leopoldo Castillo (Polito). Música y comentarios. Jueves 18 horas.

"LA PEÑA DEL LITORAL"
con "Polito" Castillo y su embajada regional. Sábados 20.30 horas.

"POR LOS CAMINOS DE CORRIENTES"
con Armando Nelli. Conj. Quevedo-Maidana. Enrique Cena y sus ases del Chamamé. Isaco Abitbol. Dúo Verón-Palacios. Sábados 13,30 horas.

"FIESTAS CORRENTINAS"
Música del Litoral con el conjunto de Ubeda-Chávez. Sábados 19 horas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FIESTAS COSTUMBRES Y CEREMONIAS

Por **FELIX COLUCCIO**

LA SEMANA SANTA

La celebración de la Semana Santa alcanza en todo el país intensidad y colorido, especialmente en las poblaciones indígenas o semiindígenas.

Particular brillantez alcanza en la quebrada de Huacaleras, Humasuaca, La Quiaca, etc.) como en a lo largo de la misma (Maimará, Tilcara, Tumbaya, Huacaleras, Huamhuaca, La Quiaca, etc.) como en los pueblecitos interiores de la Puna, y muy especialmente en Yavi, donde alcanza su culminación el Viernes Santo.

Por la tarde de este día acuden pequeñas procesiones de indios, los que constituyen las doctrinas de Inti-Cancha, Sansana, Cholacor, Chalguamayo, Corral Blanco, Cóndor y otras, las que vienen a celebrar la Pasión, hacer penitencia y cumplen promesas.

La procesión nocturna, por la piedad y emoción con que cantan y rezan, muchas de ellas llorando, es de una intensidad no sospechada.

A la luz de la luna llena y de centenares de farolitos de papel que cada una lleva en la mano izquierda (en la derecha la crucecita que llaman "novenita"), como en vigoroso aguafuerte se destacan sus fisonomías de piedra o madera tallada y se oyen las voces traspasadas de fe española y fortaleza india del inmenso coro que quiere conmover el corazón de Dios llorando sus miserias, pidiendo favores y rogando perdón.

Desde las 20 del viernes hasta las 6 del sábado, casi sin interrupción, sucesivas procesiones recorren el pueblo rememorando el Calvario y siempre con cánticos, oraciones y llanto. En un intervalo de éstos, a las 23.30, un muchacho sale de la iglesia corriendo y haciendo sonar una matraca, da una vuelta por la plaza al grito de "¡Primera!". Esto se repite dos veces más antes de la media noche, cambiando el grito por "¡Segunda!" y "¡Tercera!". Llegada esta hora, el sacerdote sube al púlpito y ante la feligresía arrodillada, devota y contrita, evoca la Pasión. Sus palabras van cayendo lentas y pesadas, envueltas en una emoción patética al relatar particularmente los "pasos". El fuerte y dramático realismo de sus expresiones hace que a cada instante del Vía Crucis los indios estallen en sollozos y lamentos. Y mientras dice el sacerdote: "Y ahora en su mano derecha los malvados, con sus martillos, le van introduciendo un clavo y le dan un golpe, dos golpes, siete golpes!", tres o cuatro hombres han comenzado a bajar un gran crucifijo al que se acercan los fieles para besar esas manos, esas llagas del costado, de los pies.

Luego la misa casi primitiva, asumiendo entre luminarias y flores y ex votos, y oraciones en coro y cánticos, sollozos, toda la grandeza de esas almas humildísimas a las que se baja la grandeza infinita y divina del Salvador.

En la madrugada del sábado, reunidas las "doctrinas" en la iglesia, se despiden de Nuestro Señor, de la Santísima Virgen y de los santos, tomando gracias con sus cruces y confiándoles en voz alta sus necesidades y rogando felicidad para el próximo año.(1)

En la ciudad de Santiago del Estero, hasta no hace mucho, el Miércoles Santo tenía lugar la procesión del Amo Jesús, acompañada por las imágenes de San Juan y Cirineo, teniendo lugar el "encuentro" con la Virgen María frente a la iglesia matriz.

La ciudad entera desde hace más de dos siglos participa en la procesión del Viernes Santo tras un Cristo de tamaño natural, yacente en urna de cristal, verdadera joya de imaginería, y de una Dolorosa.

Dura la lenta marcha, alumbrada de velones y antorchas, hasta la madrugada del Sábado de Gloria en que el Cristo —de propiedad particular— es velado hasta la hora en que la broncínea voz de las campanas anuncian la resurrección.

En diferentes lugares del país tienen lugar, por lo común el Sábado de Gloria o Sábado Santo, la *quema del Judas*, con variantes según las regiones.

En Cachí, Salta, días antes se hace una colecta con el fin de tener el dinero necesario para preparar un muñeco, al que se viste con las características del lugareño... Al cuerpo se le llena de cohetes y la cabeza se le rellena con una bomba de estruendo. Cuando escasean los fondos, los estruendos son reemplazados con "pacotillos", frutos silvestres que al quemarse producen un breve estampido. Por la noche se reúne la mayor parte de la población en el lugar donde ha sido colgado el "malvado" y se lee el *testamento de Judas*. El testamento, escrito en tono jocoso por algún vecino inspirado, contiene pullas indirectas alusivas a las personas del lugar,

(1) R. Jijena Sánchez en "Antología Ibérica y Americana del Folklore", de F. Coluccio.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

especialmente solteras y jóvenes, y a las parejas de novios. De esta manera Judas deja a cada uno algo apropiado; a unos las deudas, a otros los zapatos, etc. Cabe destacar que el muñeco tiene en una mano una bolsa (recordando los treinta dineros) y en la otra un cartel que dice:

Aquí yace Judas Iscariote
quien a Cristo vendió;
todos los que me miran
son más Judas que yo.

Por último se prende fuego desde los pies, para que la bomba colocada en la cabeza estalle al final y dé término a la reunión.

En Tilcara, para estos días de recordación bajan del altiplano numerosos misachicos y se "asa" misa a las imágenes familiares, costeadas por cada jefe de familia o dueño de finca, ayudado por fieles y promesantes. Se hacen ermitas que son como enormes urnas confeccionadas con ramas de sauce y otras plantas, a la vez que adornadas con fragantes flores de la región; claveles, aromas, virreinas, albahaca, alhucemas, las que se ubican en cada esquina de la plaza del pueblo. Algunos fieles se visten a la manera de soldados o centuriones y se hacen presentes "plañideras" que recuerdan a las mujeres en los pasos del Calvario.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Ilustración de
TOMAS DI TARANTO

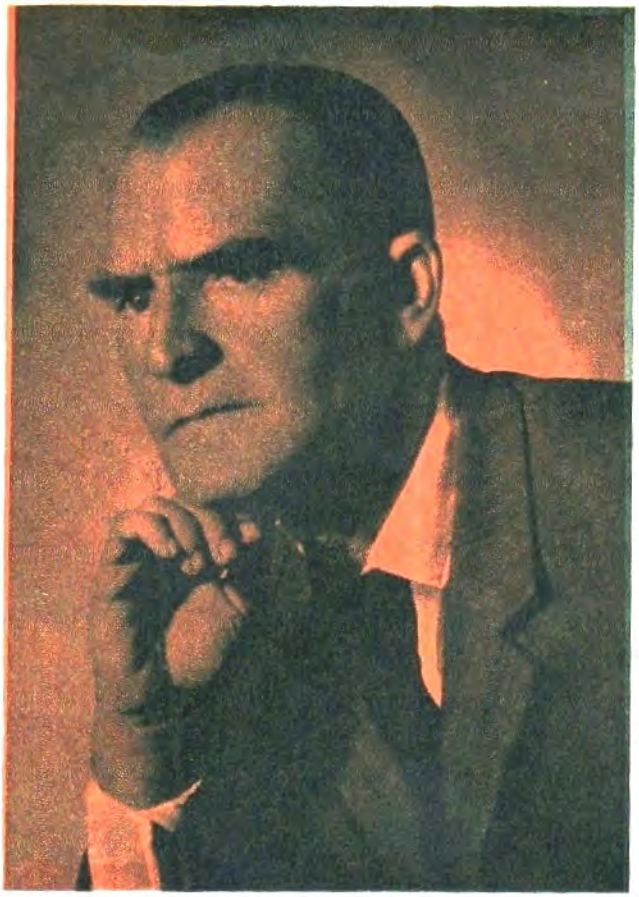
ECOS DEL FESTIVAL LATINOAMERICANO

LA CORDIALIDAD DE LIBERO MARTINOTTI. Dejó un grato sabor en nuestro espíritu. Y conquistó el afecto de todos quienes lo trataron. Coordinador general era la función que denunciaba el programa artístico que llegó a nuestras manos la última noche. Pero mucho más importante que esa designación fue su permanente preocupación por darle solución a todos los problemas que tuvieran relación con el Festival. Siempre con una sonrisa, que guardamos como sello distintivo de su personalidad.

EL HOMBRE DEL FESTIVAL. Se llama Roberto Romero y es actualmente director del diario El Tribuno, de Salta. A él le corresponde el mérito de la feliz iniciativa de llevar a cabo este Primer Festival Latinoamericano de Folklore. Con empuje, con tesón, con singular entusiasmo trabajó para que este sueño que trajo de Cosquín se convirtiera en realidad en solo 40 días. Fue nervio y motor de esta maravillosa realización. A su lado trabajaron con el mismo cariño, Pedro Bettella (h.), intendente municipal de Salta, Washingotn Simpson Castro, director de Cultura y Turismo, Víctor Van Cauwlaert, Antonio Yutrovich, doctor José Antonio Saravia Toledo, César Perdiguero, Juan Carlos Lago, Renée y Raúl Araóz Anzoategui y tantos otros que hicieron posible el "América canta en Salta" que pobló de cantos la noche latinoamericana.

LA TORTA MAS GRANDE DE AMERICA. Sus 383 velitas fueron encendidas para celebrar el nuevo aniversario de la fundación de la cordial ciudad de Salta.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



LUIS PEZZINI

PIONERO DEL CANCIONERO DE SALTA

EN LAS INOLVIDABLES noches del Festival Latinoamericano del Folklore conocimos a otro de los pioneros del folklore salteño: Luis Pezzini, el consagrado autor de "La Cafayateña" y otras canciones que integran el repertorio de Los Fronterizos.

Andaba allí, con su entusiasmo indeclinable, recogiendo saludos a cada paso. Saludos de simpatía de la gente que reconoce en él a uno de los pioneros de la canción salteña.

Luis Pezzini ejerce el noble oficio de la albañilería. Y toca la guitarra, y canta con fervor.

Y de adentro, le brotan coplas y melodías. Y las pone a rodar en las voces de los jóvenes guitarreros de Salta.

Su vocación cancionera le viene desde lejos... Allá por el año 1939, formaba parte del conjunto Los Troperos, sin duda alguna el primer conjunto salteño que se acercó a la radiofonía salteña. Lo integraban las voces de Sanella y Ferrer, y las guitarras de Falú, Tejerina, Gorosito...

Con ese conjunto anduvo en festivales y serenatas, hasta que cada uno de sus integrantes eligió su rumbo definitivo. Pezzini siguió cantando... Dándole a Salta lo mejor de su corazón. Su más limpia ternura.

Ahora está satisfecho del rumbo que toman Los Federales, el conjunto vocal que representó a Argentina en el Festival Latinoamericano de Folklore, y que es hijo de su entusiasmo, de su amor por el canto.

Así, Luis Pezzini en el historial del canto salteño. Y su presencia cordial y simpática en las noches del Festival.

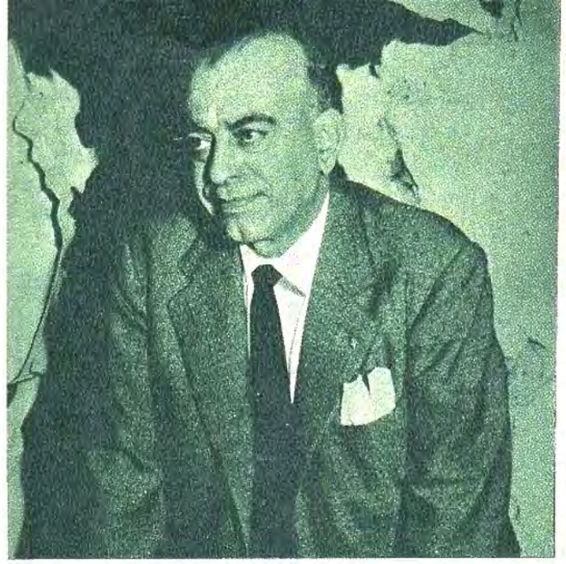
EL HOTEL MAS MODERNO DEL NORTE ARGENTINO

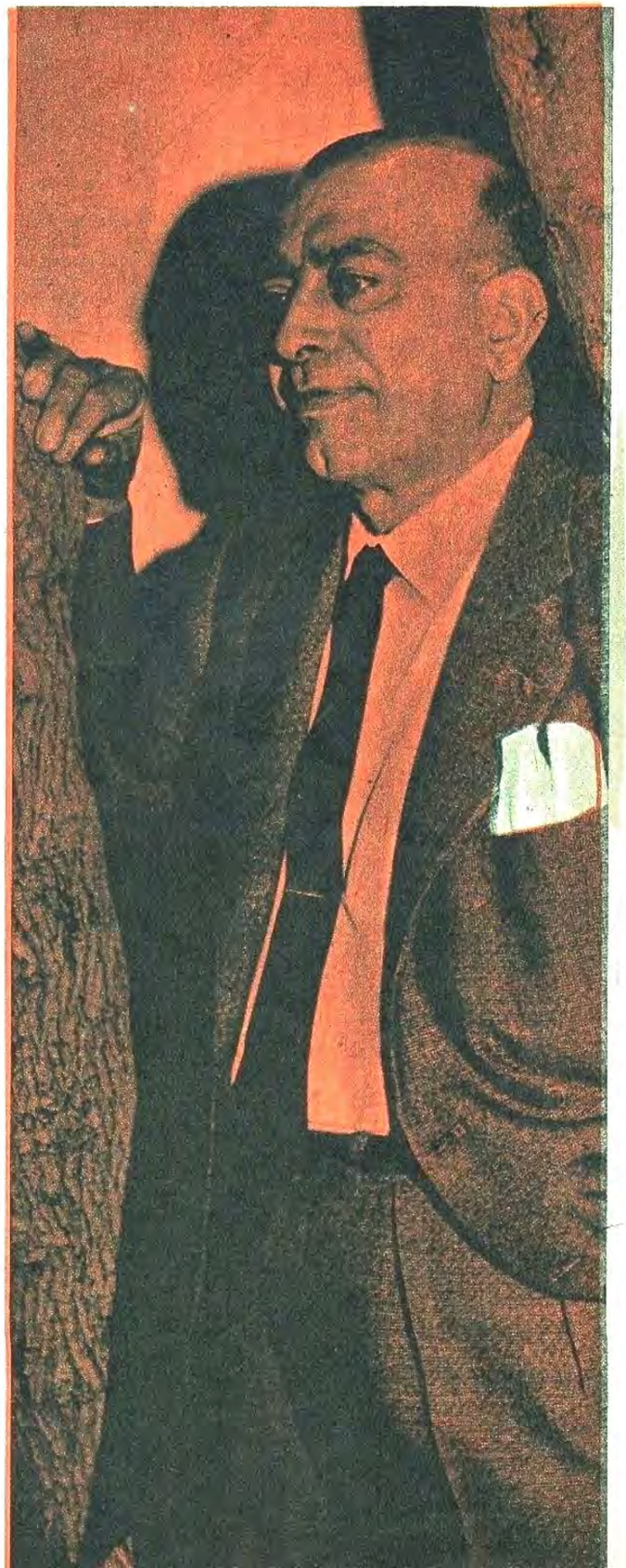
DE CATEGORIA INTERNACIONAL

ZUVIRIA 16
SALTA

T. E. 11222

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar





Un aplauso en el Festival
para Don

VICENTE GONZALEZ, CONSUL GENERAL DE SALTA EN AVELLANEDA Y GRAN AMIGO DEL FOLKLORE SALTEÑO

DIJO LA CRONICA DEL FESTIVAL LATINOAMERICANO

"EN la noche del viernes y en la hora de los saludos, fue aplaudida la presencia en el Anfiteatro Latinoamericano, del señor Vicente H. González. Se señaló el valioso apoyo brindado constantemente al folklore salteño, y agradeciéndole al señor González, el permanente apoyo brindado a sus compositores e intérpretes. Salta tiene una deuda con el señor González, —se dijo— y no se la puede saldar con este aplauso. Simplemente queremos hacer público nuestro reconocimiento en este momento en que el Festival alcanza su clima más hermoso.

El señor Vicente González, se puso de pie, y recibió emocionado el sincero homenaje del pueblo salteño."

QUIEN ES QUIEN

La figura de don Vicente González es ampliamente conocida en todos los círculos artísticos y folklóricos del país. Goza de la amistad sincera de todos cuantos habitan el mundo del arte popular y de manera especial en la actividad folklórica.

Pero su "debilidad" es Salta y los artistas salteños.

Y aquí se puede contar una hermosa historia.

—Don Vicente González, llegó a la ciudad de Salta, por primera vez en calidad de automovilista. Fue en el año 1948, en ocasión de la disputa del gran Premio Buenos Aires - Caracas, en la que iba dirigiendo los auxilios del corredor Manuel Montes.

En esas circunstancias hizo amistad con un prestigioso médico salteño —ya desaparecido— el doctor Rafael Villagran y el poeta Manuel Castilla. Ambos le introdujeron en el alma de Salta, y allí se internó el señor González, amando esa tierra, comprendiendo a sus gentes...

Y después estimulando sus actividades.

Fueron entonces Castilla y el Dr. Villagran los que le introdujeron en el espíritu de Salta. Luego conoció a Eduardo Falú, con el que le liga una amistad entrañable y con el que muchas veces va y viene hasta Salta, donde es hoy una figura popular, estimada y respetada de todos.

CON EL FOLKLORE

La floreciente promoción del folklore salteño, esa que llevó a Salta, al mas alto nivel de la consagración nacional, tuvo en Buenos Aires y en don Vicente González, su más fervoroso amigo. Fue amigo, guía, consejero y orientador de las actividades de los salteños que recién llegaban a Buenos Aires en busca de sus primeros laureles.

Y allí estuvo alentándolos, brindándose generosamente desde su hermoso corazón.

Así, con su cálido apoyo se hizo aquí el inolvidable ciclo que protagonizaron "Los Fronterizos" en Radio "El Mundo" y que con el título de "El canto cuenta su historia" proyectó el nombre de Los Fronterizos hacia el plano de la consagración definitiva. Luego fueron "Los Cantores del Alba" los que tomaron las banderas de este ciclo, que culminó en Radio Splendid, luego de cuatro temporadas consecutivas.

E hizo muchas cosas más por Salta. Organizó, por ejemplo, la Exposición Salta en Avellaneda, hacia donde se llevó una muestra muy completa que incluía manifestaciones plásticas salteñas, libros de autores de Salta, y típicos elementos del hombre de campo. Además de las manifestaciones culturales que pusieron clima salteño en Avellaneda y del que participaron artistas de renombre como Eduardo Falú, Los Fronterizos, Castilla, Los Cantores del Alba.

Fue el gestor de la visita a Salta del quíntuple campeón del mundo Juan Manuel Fangio, cuya visita a la ciudad de Lerma constituyó una nota de sensacional repercusión.

Cada vez que llegó y llega una delegación, sea artística o deportiva, a Buenos Aires, es el señor Vicente González el cicerone cordial, el amigo generoso que lleva de la mano a todos los salteños.

En esa actividad ganó muchos amigos y el reconocimiento conmovedor de muchas instituciones salteñas, como la Escuela San Francisco, que en agradecimiento de las atenciones que le brindara en ocasión de la visita de su equipo futbolístico escolar, le tributó en Salta un emotivo homenaje.

EL CONSULADO SALTEÑO

Es tan vasta y tan importante la actividad que desarrolla el señor González —que es además un prestigioso comerciante de artículos para hogar— en beneficio de Salta, que los salteños le designaron su cónsul general en Avellaneda. Y le otorgaron nombramiento formal y diploma que lo acredita.

Este homenaje desde luego informal, era una sincera demostración de simpatía, al hombre del sur, al amigo de Buenos Aires que lleva a Salta en su corazón.

Su residencia, es un verdadero museo salteño, mantenido con cariño por la ternura de doña Aída Parmo de González.

Allí, en ese ambiente siempre frecuentado por artistas salteños, se guardan celosamente todos los trofeos de la amistad conquistados por la simpatía y por la acción de don Vicente González, todo un símbolo de cariño y amor por Salta, en Buenos Aires.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SE REALIZO EL FESTIVAL DEL DISCO EN LA PERLA DEL ATLANTICO

Lito Bayardo habla en uno de los actos del Festival del Disco Internacional llevado a cabo en Mar del Plata. Detrás, integrantes de la comisión organizadora.

Los Cantores Argentinos, quienes actuaron todo el verano en Mar del Plata, contribuyeron a dar jerarquía al Festival del Disco.

Los Vallistos pusieron una nota destacada en el Festival. El mes de marzo actuaron en LU 9 Radio Mar del Plata y proyectan viajar dentro de poco tiempo al interior.

¿EN QUE MES HA NACIDO USTED?

Su carácter, personalidad, las amistades que le son propicias, los trabajos que le conviene iniciar, sus entretenimientos y deportes favoritos, las piedras y números favorables, el modo como puede corregir sus defectos, etc., los hallará explicados en "¿EN QUE MES HA NACIDO USTED? ESTE LE INDICARA COMO LOS ASTROS NOS QUIAN"

Envíenos nombre, apellido, dirección, bien claros, DIA, MES y AÑO de nacimiento

NUEVAS CARTAS GITANAS

arrancadas de un secreto celosamente guardado durante siglos, transmitidos a través de ellos, por haber sido utilizados por aquellas célebres mujeres de la antigüedad, en la lectura del futuro que lograron éxitos resonantes.

Envíe nombre, apellido y dirección

CASA INCAICA

Casilla Correo Nº 3 — Santa Fe

PREMIOS Y DISTINCIONES ACORDADOS EN EL IV FESTIVAL DEL DISCO INTERNACIONAL DE MAR DEL PLATA, REALIZADO del 28 de MARZO al 4 de ABRIL

Premio Folklore Argentino y GRAN PREMIO FESTIVAL DEL DISCO 1965:
"MISA CRIOLLA - NAVIDAD NUESTRA".
Estéreo 85512
Mono 82039 Philips

Premio Nuevos Intérpretes en el Disco:
"ROSITA Y SUS CANCIONES".
33 doble Yulmar 3009

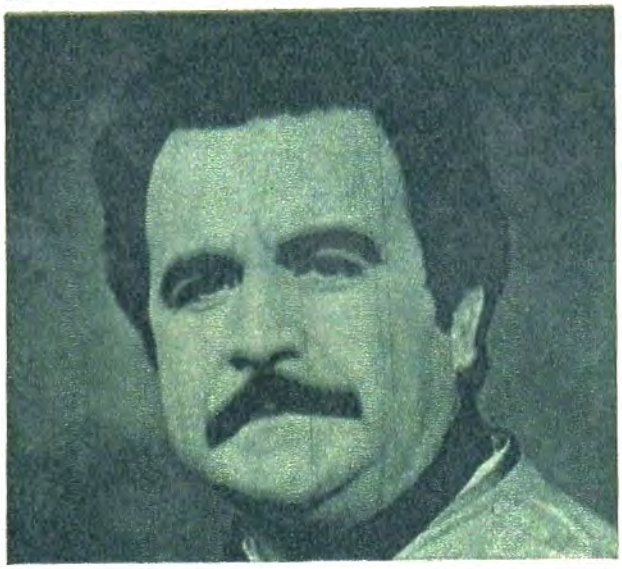
Premio al Disco Didáctico:
"CESAR JAIMES ENSEÑA A TOCAR LA GUITARRA EN 8 DIAS".
Disco Stentor-Varietone A-200

Mención Especial:
"LOS CANTORES DEL PARAGUAY", por sus calificados integrantes como genuinos representantes de la canción paraguaya.
Discos Yulmar

Mención Especial de Honor a:
JORGE CAFRUNE y MARIO TORRES.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Jovita Díaz actuará nuevamente para el público de Baradero.



Horacio Guarany vuelve el 22 de mayo a la "ciudad del reencuentro".

BARADERO

RECITAL DE MUSICA ARGENTINA

La Comisión Municipal de Cultura de la ciudad de Baradero que organizara con tanto éxito el Primer Festival de Música Popular Argentina trabaja intensamente durante todo el año. Gente joven con inquietudes que está realizando un magnífico trabajo de difusión cultural en la Provincia de Buenos Aires. El sábado 22 de mayo a las 21 horas realizarán en el Teatro Colón de Baradero un recital de música argentina con la actuación de tres prestigiosas figuras: Jovita Díaz, Astor Piazzolla y Horacio Guarany. Un programa de importancia que contará con el apoyo del público por la atracción de los nombres contratados. FOLKLORE hace llegar sus felicitaciones a la Comisión Municipal de Cultura de Baradero por la interesante labor que llevan acabo con la intención de difundir las distintas expresiones de la música de nuestro país.

A LO LARGO Y
A LO ANCHO DE
LA PROVINCIA DE
BUENOS AIRES...

L. U. 10
RADIO
AZUL

LA VOZ AMIGA DEL
PRIMER ESTADO
ARGENTINO

AHORA
CON 10 kw.

MAS LEJOS
CON MAS POTENCIA
PARA MAYOR AUDIENCIA

RADIO
AZUL

los espera en el 1240 del dial
y los invita a formar parte de
la gran "Legión de sus nuevos
amigos"...

RADIO
AZUL

LA EMISORA POR EXCELENCIA
DE LA PROVINCIA DE
BUENOS AIRES

Representante en:
Capital Federal
EDUARDO MORINO
LAVALLE 1625, P. B., OF. 1
Teléfonos: 49-1313 y 46-6521

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Ariel Ramírez y Lucas Braulio Areco, en el acto del estreno de la galopa regional "Misionerita", en el Club del Progreso en Posadas (Misiones), en la inolvidable noche del 18 de abril de 1958.

una nota para el recuerdo

ARIEL RAMIREZ, LUCAS BRAULIO ARECO y "MISIONERITA"

QUE en la noche del 18 de abril de 1958, en Posadas, y para ser más precisos, en el Club del Progreso, de la capital de Misiones. Era noche de gala en los acontecimientos artísticos: en un recital individual actuaba el extraordinario artista que es Ariel Ramírez. No era la primera vez que el maestro del teclado folklórico despertaba el interés total del público en una presentación siempre esperada. Pero en esta ocasión y merced a una decisión tomada prácticamente horas antes del recital, Ariel Ramírez iba a ofrecer al público el estreno de una obra de un artista de Misiones: "Misionerita", galopa regional de Lucas Braulio Areco. Y con la especial circunstancia de que el autor realizaría el acompañamiento en guitarra. Y así fue.

Ariel Ramírez, promediando el magnífico programa de solista que se había trazado, se dirigió al numeroso público que llenaba el salón, y explicando las razones que lo movían en ese momento, hizo referencia a los merecimientos musicales y folklóricos de la obra y de su autor, a quien por otra parte llamó para que lo secundara. Y entre el entusiasmo delirante del público, "Misionerita", la sentida obra musical de Areco, verdadero himno de Misiones, fue ejecutada magistralmente por el eximio pianista. La ovación del público determinó un bis que fue larga y entusiastamente aplaudido. Así entró en el corazón y la sensibilidad popular esa dulce galopa misionera, que posteriormente, luego de ser grabada por su autor en un LP., también lo fue por Ariel Ramírez y por la "novia del Paraná", Ramona Galarza, con suceso de todos conocido.

Lucas Braulio Areco, el conocido artista de Misiones —él nos lo ha dicho con emoción en el gesto— jamás olvidará esa noche triunfal al lado de Ariel Ramírez, que como gran espíritu que es, supo valorar una obra hasta ese momento prácticamente ignorada, lanzándola a la estimación pública.

La nota gráfica que publicamos muestra, precisamente a Ariel Ramírez y a Lucas Braulio Areco, en la memorable noche del estreno, que tuvo —como hemos dicho— ribetes de emoción inolvidable.

¡SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES!

Ponemos música a su letra inscribiendo la obra en el Registro de la Propiedad Intelectual (Ley Nº 11723).

GRABACIONES

NUESTRAS ULTIMAS OBRAS CAMINO DEL EXITO:
"Ilusión del alma", Vals. Letra de Segundo M. Arano, de Atuel Norte, Mendoza.
"A tu recuerdo, Teresa", Letra de Juan C. Bordoni, de Bigand, Santa Fe.
"Canto de un gran amor", Zamba. Letra de Domingo Ambrosio, de Córdoba.
"Para cantarle a la Luna", Zamba. Letra de Antonio Diez del Valle, de Cap. Bermúdez, Santa Fe.

VISITEME O ESCRIBA A:

O. BERTAGNI

VILLA CONCEPCION Nº 112, SAN MARTIN, BUENOS AIRES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

VOCES Y DANZAS JUJEÑAS EN EL DESPACHO DEL GOBERNADOR LEOPOLDO BRAVO

Escribe **CARLOS LIMA (h)**

SAN JUAN trabaja y canta... Así se expresó el gobernador Dr. Leopoldo Bravo, cuando en su propio despacho se hizo presente la simpática y alegre embajada artística "Los Changos del Cadillal", recientes vencedores en el V Festival de Cosquín, quienes fueron a presentar sus saludos al hombre más popular de la zona de Cuyo, como lo es el mandatario sanjuanino.

Con motivo de ofrecerse en esta provincia la Feria Nacional del Vino, donde tenemos uno de los cielos más claros del mundo, así como el clima que se aproxima a lo ideal, donde existen las bellezas más dispares, llegaron para animarla artísticamente diversos elementos que le pusieron, con sus voces, guitarras y danzas, broche de oro a la ciudad más moderna del país. Uno de ellos fue el conjunto de Danzas Folklóricas Tradición Jujeña, que con sus multicolores atuendos, sus charangos, quenas y danzas, alegraron el inmenso escenario acuático que noche a noche recibe en el parque de Mayo a los más calificados artistas.

Allí estuvieron los jujeños. Ellos se ganaron la simpatía unánime del público de San Juan. Sus alegres carnavalitos, fueron la nota saliente de sus presentaciones, a punto tal que el Dr. Leopoldo Bravo les hizo llegar a su propio despacho para escucharles de más cerca, y compartir el rato cordial y amable que se vivió en el amplio despacho gubernamental, y que fue a la vez compartido por los integrantes del gabinete provincial.

El gobernador de San Juan, Dr. Leopoldo Bravo, acompañado del vicegobernador, señor Luis Cattani; ministro de Finanzas, señor Julio Zapata Ramírez; de Obras Públicas, Ing. Hugo Montes Romani; de Gobierno, señor Miguel Nicolás; subsecretario de Industrias y Comercio, señor Pedro Adrián Mazarico; rector de la Universidad Domingo Faustino Sarmiento, Ing. Juan Carlos Cámpora, señor Carlos Lima (h.) y otras personas, recibieron al calificado como distinguido conjunto jujeño, que fue presidido por el Delegado de Turismo de Jujuy, señor Luis Cuevas, e integrado por las siguientes personas: director del conjunto, Oscar Armando Laguibel; bailarines: Felisa Norry, María Elena Labadens, Nora Meriles, Mirta Cruz, María de los Angeles Cavana, Mario Angel Alvarez, Horacio Cuñado, Alberto Torrado, Víctor Crado; músicos: Antonio Ricardo Miranda, Laurentino González, Rolando Martínez, Víctor Aramayo y Miguel Mercado.

Parte de la delegación jujeña en el despacho del gobernador sanjuanino comparte del diálogo del doctor Leopoldo Bravo con nuestro representante en la provincia de Mendoza, Sr. Eduardo Martínez Zapara.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FESTIVAL DE LA PEÑA NATIVA MARTIN FIERRO

20 AÑOS CON EL FOLKLORE

Crispín Vera y Rosa Monteros en guitarras y el niño Lidio Alcides Vera en arpa, animaron con todo éxito un espacio de música argentino-paraguaya, y a insistencia del numeroso público, repitieron algunas de sus aplaudidas interpretaciones.

TRAS una brillante trayectoria de 20 años de incansable e ininterrumpida labor fecunda y tradicionalista, la Peña Nativa Martín Fierro, de la ciudad de Resistencia (Chaco), festejó con una serie de resonantes actos celebratorios, su vigésimo aniversario.

Este jubiloso acontecimiento, en una entidad como ésta, que tras muchos años de incesante labor folklórica, ha logrado justicieramente notable arraigo popular, concentró la atención pública, la que se vio confirmada durante todas sus luminarias noches de festejos por la singular cantidad de público que asistió a los actos programados.

La presencia de altas autoridades provinciales y del Poder Judicial, así como también la de directivos de la industria, la banca y el comercio en general, dieron mayor realce y jerarquía a estas inolvidables veladas.

Fueron 20 años consagrados íntegramente al cultivo y difusión de las tradiciones de nuestro país, a lo largo de los cuales, cumpliendo un extenso programa de acción, la Peña Nativa Martín Fierro ha venido dictando cursillos, seminarios, conferencias, investigaciones de campo y recopilaciones de todo lo que hace a nuestro folklore.

Además, con notable éxito y desde sus comienzos, se vienen dictando, teórica y prácticamente, cursos de danzas, artesanía indígena y regional, y distintos tipos de instrumentos folklóricos, cuya enseñanza se encuentra bajo la dirección de profesores entendidos en la materia y a su vez integrantes del conjunto superior estable de esta entidad.

Actualmente cuenta con un numeroso conjunto artístico en el que se destacan el cuerpo de danzas y sus conjuntos musicales, cuentistas, cancionistas y cantores, solistas, maquilladoras, peinadoras, encargada del vestuario, iluminotécnico, etc., incorporados a su elenco.

Los festejos artísticos de este festival, se ventilaron en un clima de notable cordialidad, y al amparo de sus fogones criollos, confundidos en hermanados

Ertivio Acosta, Walterio Silva, Juan C. Romero, José Pereyra y Víctor S. Portillo, integrantes del conjunto estable, en un pasaje de su cuadro titulado Malambo, el que fue calurosamente aplaudido

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

En plena escena su conjunto de danzas interpretando la Zamba, cuyo desarrollo cumplido con todo colorido, refleja el encanto y la dulzura que tiene este baile.

abrazos provincianos, estuvieron presentes los conjuntos de Resistencia y del interior del Chaco, con las delegaciones oficiales representativas de las provincias de Formosa, Corrientes, Misiones y Santa Fe, todas las cuales a su paso por el escenario, dejaron el brillo y el sello inconfundible de sus costumbres, danzas y canciones lugareñas.

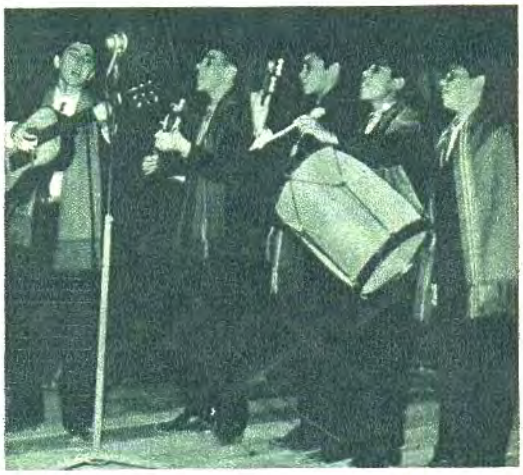
La delegación de Formosa reeditó sus anteriores éxitos de Misiones y Cosquín, y fue largamente aplaudida a lo largo de sus distintos pasajes. Otro tanto ocurrió con la de Corrientes, la que puso en escena su cuadro titulado "El cumpleaños de la Vestido Celeste", y en cuanto a sus conjuntos musicales, brindaron excelentemente páginas consagradas del cancionero guaraní.

Por su parte, Misiones se presentó con la Orquesta Folklórica de la Provincia, la que a instancias calurosas del público presente, tuvo que prolongar su actuación por algunos momentos más. Al cierre de su espectáculo actuó con destacado brillo la pareja de baile integrada por los hermanos Urdinola, de la Peña "El Lapacho", de Posadas, quienes se lucieron en una galopa perteneciente al director del Conjunto Orquestal Folklórico de Misiones.

Los Paranaseros, en representación de la provincia de Santa Fe, cumpliendo formalmente con su promesa, se hicieron presentes con su consabida simpatía y su inestimable caudal artístico, brindando con su acostumbrado ajuste vocal, numerosas páginas de su variado repertorio litoraleño.

Todas estas delegaciones, que pasaron también con sendos espacios por los micrófonos de L.T.5, una vez cumplidos sus objetivos retornaron a sus respectivos terruños, pero aún queda en el ambiente y ha de perdurar, el recuerdo imborrable de las horas vividas al conjuro de las mismas, mientras se incorpora a los anales de la Peña Nativa Martín Fierro otra página más para su honroso historial.

JUAN PEDEMONTE



El conjunto "Los del Norte", de la ciudad de Presidencia Roque Sáenz Peña (Chaco), integrado por Rosendo Castellá, Héctor Manuel Robledo, Bernardino Olivares, Víctor Zokalsky y Juan Carlos Sandoval, brindó con notable acierto artístico numerosas páginas de nuestro folklore.

En escena del cuadro "La Bailanta", sus integrantes personifican un instante del "Juego de Taba" documentado de unas fiestas realizadas en un obraje chaqueño.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Roberto Amorelli, representante de la revista FOLKLORE, hace uso de la palabra.

PRIMER FESTIVAL DEL CHAMAME EN PUERTO GABOTO

TUVO LUGAR, POR primera vez en la Argentina, un festival dedicado exclusivamente a un determinado género musical: el Chamamé.

Puerto Gaboto, histórico asiento del primer fuerte, fue el escenario de esta fiesta de la canción del litoral, que durante dos noches reunió a un público calculado en ocho mil personas, lo que da la pauta del interés despertado.

Los locutores rosarinos Pedro Gianserra y Roberto Fernández tuvieron a su cargo la responsabilidad de la animación del espectáculo, cuyo desarrollo se efectuó en el Club Deportivo Gaboto, al que le cupo mucho del éxito de la reunión, por el apoyo y entusiasmo prestados por la comisión directiva y los asociados.

Desfilaron, de esta manera, por el escenario santafecino, artistas de reconocida actuación en el citado género, como Tárrago Ross, Mario Millán Medina, Ramón Merlo, Los Saladeños, Luis García, Oscar Arriola, Luis Ferreira, Santiago Padilla, Luis Cañete, Roberto Galarza, Las Huilquis, Nélida Zenón y algunos aficionados que quisieron adherirse al festival.

El pueblo respondió ampliamente, ovacionando a sus preferidos y siguiendo las alternativas de las programación hasta altas horas de la madrugada.

Nuestro enviado especial nos hizo llegar las tomas gráficas que ilustran la nota.

El organizador del Festival, Sr. Ercilio Pedro Gianserra, acompañado de su Sra. madre, le que es obsequiado con un ramo de flores por el representante del Centro de Residentes Correntinos.

Los jóvenes estuvieron presentes en todo momento: aquí vemos a Edgardo y Carmen Ferrichi cantando con su conocido entusiasmo.

Ramón Merlo en una de sus celebradas interpretaciones.

Julio Gutiérrez, folklorista de 12 años, y su conjunto Los Salteños,

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Tárrago Ross y su embajada de arte correntino.

Oscar Arriola y su conjunto: Melodías del Guarán.

La elección de la Reina del Primer Festival del Chamamé, recayó en la señorita Mirta Beraldi, a quien acompañan el presidente del Club Deportivo Gaboto, don Ignacio Leguizamón, las princesas y los Sres. P. Giansserra, R. Hernández y R. Amoretti.

Nélida Zenón fue una de las figuras más aplaudidas en el Festival. En la foto, acompañada por Ramón Merlo y su conjunto.

Sauce Corrientes, es este conjunto dirigido por Santiago Padilla.

Roberto Galarza, compositor, y Luis Cañetes, invitados del Festival.

Mario Milán Medina presentó dos novedades: Shotis y Chamarrita.

Uno de los nuevos valores del Festival: Luis García y su conjunto.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CLASES DE DANZAS

El Club San Martín,
prestigiosa entidad social y deportiva
de la capital de Corrientes,
ha reanudado recientemente
la actividad folklórica. El grabado
corresponde a un momento
de las clases de danzas nativas
que se imparten
en la sede de la institución,
y a las que asisten los hijos
de los socios de la misma.
Las clases, que se dictan
dos veces por semana, están a cargo
del folklorista Héctor Reyes Lemos.

LUIS ANGEL BRUCHMAN

Por la emisora L.T.7
Radio Provincia de Corrientes,
se ha venido transmitiendo todos
los martes en horario nocturno,
una audición de música folklórica
animada por el "chango"
Luis Angel Bruchman.
En la oportunidad, el conocido
folklorista santiagueño es acompañado
por su hermano Oscar José en bombo
y el pianista Mito Sager.
Iniciada el primer martes de febrero
del corriente año,
la audición se ha mantenido vigente
en el aplauso del público,
que la ha seguido con evidente interés.
El repertorio del Chango Bruchman
está integrado por canciones norteñas,
muchas de las cuales son debidas
a su propia inspiración.

la información más seria y completa la encontrará usted en...

EL LITORAL

DIARIO DE LA MAÑANA

Direc. - Redac. y Adm.
BELGRANO 1624

T. E. 2227
CORRIENTES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

NOTICIAS

Ha sido designada asesora de danzas y ballet de la Dirección de Cultura de la Provincia de Corrientes, en carácter de "ad honorem", la profesora señora Nity T. de Cigersa. La designación ha sido recibida con general beneplácito, desde que la señora de Cigersa viene cumpliendo desde hace años una señalada labor en favor del arte de la danza en esta capital.

Con los auspicios de la Dirección de Cultura y del Colegio Salesiano de esta capital, se exhibieron trabajos del extinto pintor Antonio Ballerini. Junto con José Negro, Ballerini es el pintor más representativo de la temática regional correntina, y sus obras, expuestas en el museo "Juan R. Vidal", así lo han confirmado una vez más.

En la sede de la Dirección de Cultura de la Provincia, sita en la calle San Juan 634 de esta capital, se entregaron los certificados que acreditan la asistencia al cursillo de folklore finalizado recientemente, y que impartieran conocidos folklorólogos de esta provincia y del Chaco.

El Departamento Folklórico de la Dirección de Cultura, ha hecho un llamado a todos los autores y compositores musicales correntinos, invitándolos a colaborar con el envío de la nómina de sus producciones, detallando fecha de publicación y otros datos, como también ejemplares escritos o grabados de las mismas. El motivo de este llamado es la futura formación de un museo archivo de producciones musicales autóctonas, dependiente de ese organismo oficial, y con sede en el Museo Provincial "Juan Ramón Vidal".

FRAY LUIS PIEMONTE

Por decreto del arzobispo de la Diócesis, fue designado cura párroco y guardián del templo y convento de La Merced el reverendo padre Fray Luis Piemonte. Como es de conocimiento de los lectores de FOLKLORE, el padre Piemonte es director de la peña folklórica "San Agustín", que funciona en el mencionado templo. Desde el año 1959 pertenece a la comunidad del convento de La Merced, como maestro de novicios, habiendo desempeñado anteriormente distintos cargos de importancia dentro de la jerarquía eclesiástica en distintos lugares de la Argentina. El padre Piemonte es un decidido y ferviente cultor de las expresiones folklóricas de nuestro país.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | ahira.com.ar

LA RIOJA CELEBRA SU 374° ANIVERSARIO EN UN DIGNO APOGEO DE LAS MANIFESTACIONES FOLKLORICAS

La ciudad de La Rioja, apegada a sus tradiciones, celebrará su 374º aniversario.

EL 20 de mayo de 1591, don Juan Ramírez de Velasco, que al trasponer las montañas que hoy llevan su nombre llegara al valle del Yacampis con sus huestes ansiosas de sentar reales en las hospitalarias tierras, funda la Ciudad de Todos los Santos de la Nueva Rioja, levantando la nueva aldea que significó en la trayectoria de la patria entera, un venero de los más preciados en su historia, sus tradiciones, sus costumbres y su cultura.

Desde la convivencia con el diaguita montaraz —descendiente de los memorables incas— La Rioja fue determinando una presencia de épicos acentos, junto a un estilo de vida que trasuntaba una sensibilidad de neta raíz artística, y laboriosos afanes de marcar rumbos de progreso. Junto al evangelizador mensaje de San Francisco Solano, reductor con los sones de un violín del malón indígena, nace una de las tradiciones más trascendentales del acervo riojano: "El Niño Alcalde y sus alli" (sus deseos con denominación indígena) y el "Tincunaco" (el encuentro), canto secular proyectado a través de innumerables generaciones que lo repiten en el año nuevo con devoción auténtica e imperecedera.

Transcurrida la época de la colonia, cuando hubo que echar los cimientos de la nueva nación, La Rioja marca importantes hitos de la tradición argentina, con sus guerreros que nutrieron los ejércitos de la Independencia, con sus arrieros, que llevaban las reses del alimento para esos soldados; con sus mujeres, que vistieron con sus tejidos a las tropas y que, con su esfuerzo, tutelaron sus hijos que padecieron la orfandad de que partieran sus padres al campo de batalla. A estos personajes y hechos sucedieron los heroicos montoneros de la organización nacional; los del Facundo bravío e hidalgo; los del Chacho audaz y noble, y de Victoria Romero, la abnegada "Chacha"; los de Felipe Varela, los de Severo Chumbita, personajes de

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Amable Flores obtuvo en el Festival Latinoamericano realizado en Salta, el más reciente galardón para la provincia de La Rioja.

vidas legendarias que sembraron hazañas recogidas para el verso y el canto lugareño. En los "vivacs" de los montoneros, en los fogones de la noche se animaba la guitarra —eterna compañera de campaña— y nacieron coplas que cantaron a esta epopeya y que perduran con el acento que le dieron sus primeros cantores.

Y así también innumerables motivos del ritmo de vida riojano han ido acumulando elementos para el acendrado venero. Las fiestas religiosas con sus ritos lugareños están arraigadas con acentuados rasgos folklóricos. El carnaval, más que nada, define un modismo singular con su "chaya", sus "coronaciones", sus ritos al "Pujllay" henchidos de harina, albahaca, vino, cohetes y cajas; la siembra, la cosecha, la yerra, el "tiempo del vino nuevo" son temas que han convertido el estilo de vida riojana casi íntegramente en un estilo digno de la exaltación folklórica, y así lo entendieron poetas, músicos, pintores, cuentistas, etc.

Y es primordialísimo citar el escenario privilegiado de este estilo de vida riojano-folklórico: la pródiga naturaleza, que es estímulo imponderable de la riqueza poética y musical. Las montañas majestuosas de policromía y formas indescriptibles; la vegetación exuberante que sugiere formas, colores, perfumes y musicalidad; la fauna con su presencia de anécdotas, valor de su instinto noble o bravío y trinos coloridos; los llanos con su rigor de vigilias que acrisolan el alma de los humildes pobladores; todo ello es marco que le da más vigor a la sensibilidad soñadora de los habitantes del riojano suelo.

Como prueba de riqueza tradicionalista, fue valiosísima la participación de representaciones en festivales y certámenes nacionales y regionales, señalando todos los atributos de autenticidad y de notable relieve artístico.

Así, pues, este aniversario encuentra a La Rioja abrazada a las más caras manifestaciones de un rico acervo nativo. Este nuevo aniversario encuentra a La Rioja con un importante núcleo —sus hijos— de cultores, poetas, músicos, cantores, bailarines, paisajistas, instituciones, etc., que siguen manteniendo una señera presencia de lo riojano en el panorama autóctono nacional. Y este nuevo aniversario es la oportunidad también para que se refirme la indiscutible vocación nativista de un pueblo que brinda un apreciable aporte al patrimonio folklórico nacional.

JUAN CARLOS SORIA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PLASTICA

Por LEON BENAROS

DORA DE LA TORRE

UNA PERMANENTE inquietud experiencial rige la obra de la joven pintora argentina Dora de la Torre. De ella puede decirse que, sin desmedro de su femineidad, su labor tiene una fuerza casi viril, un impulso que la aleja de lo mínimo, complaciente y cotidiano, y la pone en el camino de un expresionismo de raíz dramática, que busca su senda especialmente en el estudio de la figura humana, sin desdeñar otras motivaciones.

En algún instante se advirtió en esta pintora y grabadora el alto ejemplo de Lajos Szalay. Saber elegir maestros ya es estar en el mejor rumbo. Desarrollando una concepción cada vez más personal, sus óleos se distinguen ahora por su rico empaste, su síntesis y su voluntad de estallante mensaje, a veces doloroso. Sus temas y asuntos del interior —sus lavanderas correntinas, por ejemplo— escapan a lo convencional y superficial, para escarbar en lo importante y hondo. Sus figuras femeninas —a veces obesas— tienen un sabor de sarcástico expresionismo, que no excluye una cierta ternura acidulada. Dora de la Torre es exigente consigo misma porque sabe que el arte es un largo camino difícil. Cada muestra suya es justificación de ese propósito, ya sea en sus óleos como en sus sueltos dibujos coloreados o a la tinta china y aguada, procedimientos en los que consigue obras de verdadero interés.

VISITANDO GALERIAS

Admonitoria, rica en valores plásticos y humanos es, a la vez, la exposición que ofrece Raúl Schurjin en la Galería RIOBOO-NUEVA (Florida 949, Buenos Aires). Schurjin pone una especial calidad en la nota tierna de sus cuadros, alimentados por una **compasión** (pasión compartida) que es, en suma, dolor por el dolor de los humildes. En obras como "No olvidar", el patetismo alcanza acentos de gran impacto. Esas figuras esqueléticas, enlazadas como sombras desvaídas a las otras —seres también dolientes, como si soportaran su sobrevivir en la dura tierra— levantan su índice o advierten con su sola presencia casi fantasmal que en el mundo debe haber un lugar en que cada uno pueda crecer en armonía y plenitud, sin ser triturado por los otros. Valores plásticos y de mensaje se aúnan en la muestra de Raúl Schurjin, con paralelismo que da calidez a su sensible obra de pintor.

En la Galería VAN RIEL (Florida 659, Capital Federal) expuso Mario Mariño sus 18 pinturas y monocopias. En la presentación, el poeta Rubén Vela declara su solidaridad y su fe en este artista. Fe que nosotros compartimos. Mario Mariño es ya pintor, un pintor de fino sentido plástico, de natural elegancia compositiva, de paleta sostenida por una fina distinción. Elegancia y profundidad parecen ser sus mayores dones de artista. Una elegancia que hace imaginar el amor de este joven pintor por la obra de un Braque, de un Modigliani, sin que ello signifique, sin embargo, que le deba a estos grandes artistas más que lo que toda una época les debe. Fino, personal, sobrio, este pintor alcanza, sin escándalo, una nota de madurez y valor que le señala desde ya un lugar en nuestra plástica, lugar que seguramente justificará con una obra futura que afirme la presente, ya significativa.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LA TRENZA DE LA CHINA. Tinta china y aguada por Dora de la Torre.

LIBROS

Por **OFELIA de FIDANZA**

UN RIO MAS QUE RIO

por ÑUSTA de PIORNO

Ediciones: ALMAFUERTE - La Plata.

LA conjunción de varios factores han hecho de 1964 y parte del 65, años de capital importancia en la valoración de lo argentino dentro de nuestro país. La realización casi simultánea de varios Festivales Folklóricos han determinado un renacimiento de la atención hacia lo autóctono. No hay duda de que "Un río más que río" es un trabajo de aliento a la altura y jerarquía de los modelos que señalamos. La substancia heroica del desierto ha sido elaborada como en un sueño y pone en movimiento el mecanismo dramático de algunos hechos históricos: "Era el desierto crudo, derramado / más allá de ese río, más que río / trágico umbral y nudo fortinero / de sangre y heroismo / que golpeaba los límites australes / con sus puños recientes y encendidos / por un fervor extremo desde Mayo / por el voto de Julio decisivo, / contra toda cadena y planta extraña, / contra todo dominio."

En los poemas que forman "Pampa Humana", India, Cacique, Payador, Malambo, Autoctonía, Guitarra, Criolla, Amanecer, Ombú, Tapera, Setiembre, hablan los hombres, que, por la grandeza, el rigor, el estremecimiento, encarnaron la sabiduría mágica de una hombría sin jactancias. Allí está fresca todavía en ellos la memoria de la tierra: "Hombre así de querencias imposibles, / siempre echándose pueblos a la espalda; / sus guerrillas por cifra o por milonga, / también hicieron patria". En meditada y rigurosa precisión la autora testimonia el ser de la mujer criolla y la hace símbolo natural del paisaje: "Es ella, en la espesura de su celo / un ramo horizontal de tierra viva, / y así se da, desnuda y cimarrona / como la tierra misma".

Ñusta de Piorno muestra con desnudez comprometida el sentido de las tribulaciones de los visionarios como Castelli, que ignoran los imposibles: "Id Patriotas del Sur hacia Dolores, / a restaurar el Sol del Veinticinco. / Y los hombres mordieron las fronteras / con frémitos de audacia y exterminio, / quebraron la insolencia del Salado / con ímpetu bravío, / blandieron una cruz inapelable / en el ámbito oscuro del gualicho...". El canto se hace en la muerte y la hermandad, cuando expresa: "Otros hombres vendrán, chasquis agrarios, / otros hombres iguales y distintos / a domeñar baguales y distancias, / a promover la gleba y el espíritu, / la efusión ganadera y el sabroso / durazno del estío, / a fundar la querencia y el mañana / a dar su testimonio de argentino".

La realidad del paisaje aparece en cada poema como una alusión directa, se afirma sobre la naturaleza poética. Significa algo más que una experiencia de la autora. No llama la atención que "Un río más que un río" no haya agotadol las múltiples posibilidades del tema, así en un fluir lírico, claro, humilde, nos dice en Autoctonía: "Quiero rumbear al siglo descendido, / al campo lerdo y anegado en soles, / a esos días de siembras a voleo / que ya no se conocen; / volver al rancho de estatura humilde / con el pozo, el brocal y el ralo monte, / y la china que apronta su donaire / mientras espera al hombre, / con el gesto puntual para la ofrenda / de espumosos, continuos cimarrones, / (hacia la espalda el pelo, desnudando / tibio rostro de cobre); / retomar cielos sueltos, extendidos / de una a otra faz del horizonte / (no este mezquino, ciudadano cielo / todo hecho de recortes), / donde las nubes pasan sin apuro / con plácido bogar de camalotes / y en los que en criollo alarde tiende rastras / relucientes la noche; / volver al gaucho de estiradas mentas / que puso el pecho o atajó malones / y a la Patria se dio con alma y vida / sin poner condiciones..../ Porque es bueno tornar a las raíces / del árbol fundador y ver entonces / que somos del ayer un simple gajo, / y no de los mejores".

EL DESVAN DE LAS NOTICIAS

■ ENCUENTRO DE ESCRITORES

El Ministerio de Gobierno de Catamarca organiza el primer encuentro de escritores en la montaña. Ese ministerio se halla a cargo del escritor Alfonso de la Vega. En colaboración con la Subsecretaría de Cultura de la Nación, celebrarán durante el mes de julio estas sesiones de letras a las que asistirán de cuarenta a sesenta delegados de todo el país, distribuidos así: poetas, novelistas, narradores, ensayistas y dramaturgos. Permanecerán tres días en Catamarca y dos en Villa del Rodeo, que está enclavada en la montaña a 1200 metros de altura.

■ CONCURSO DE EUDEBA

La fecha de entrega de los trabajos para intervenir en los concursos de la serie "Obras Científicas y Técnicas de Alto Nivel", se ha ampliado hasta el 2 de agosto del corriente año. En cuanto a los concursos Premio Ministerio de Educación y Justicia, EUDEBA, Serie Popular de Cultura Cívica y Capacitación Técnica, el plazo para entregar los trabajos vence el 30 de abril. Mientras que los concursos sobre las provincias de Buenos Aires, Entre Ríos y Tucumán, cerrarán el 30 de diciembre, también de este año.

■ MARTINIANO LEGUIZAMON

El día 26 de mayo se cumple treinta años de la muerte de Martiniano Leguizamón, figura ilustre de las letras americanas. Sus obras más entrañables son "Recuerdos de la tierra", "Papeles de Rosas", "Montaraz" y "Calandria". Nacido en Entre Ríos, evocó en sus obras al ambiente, las costumbres y los hombres de su tierra.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

DISCOS

Por **IGNACIO SAUCEDO**

EDUARDO FALU. Un interesante estudio de la guitarra como elemento decorativo, tratado con una estilística sencilla pero atrayente, ilustra en blanco y negro la carátula del Monoaural 82048 PL, diseñada por J. C. Pérez Sánchez. A la posterior se le ha dado poco relieve, mostrando solamente la enunciación de los títulos, autores y géneros.

Cuando nos sentamos a escuchar un disco de nuestro primer concertista de música tradicional, estamos predispuestos a disfrutar de un derroche de técnica, de recreación musical y de amplitud creativa, y el resultado no nos defrauda.

La faz 1 inicia con un tema bien elegido: "Mamitay", motivo popular recopilado por Carmen Rosa Bertrés de Alvarez, donde la ejecución de los mordentes permite apreciar claramente la seguridad de la mano izquierda. "La chispa", de Dávalos y Falú, a pesar de la corrección interpretativa, es una cueca más. "Preludio del Pastor" es una obra con ritmo bagualero, alternado con trémolos y armónicos, algo efectista pero apropiada para el lucimiento de la mano derecha. "Madre Lejana" tiene la calidad poética de Castilla, unida a la capacidad creativa del mismo Falú. "Tonada", aire chileno de Héctor Ayala, encuentra un digno intérprete en nuestro artista. Cierra esta faz "Zamba del Tiempo Solo", que con una bella melodía deshilvana las palabras de Berra.

En la faz 2, nos sorprende la brillante vocalización expresada en adecuada tonalidad, y la cálida expresividad con que se ha vertido "La Tempranera", de León Benarós y Carlos Guastavino. "Murmullos de la Laguna" es una muestra de matemática perfección en la ejecución del trémolo, al que, sin embargo, encontramos falto de emoción. "No te Puedo Olvidar" es una zamba-canción con la natural riqueza poética a que Castilla nos tiene acostumbrados y la característica idiosincrasia musical de Falú. "Pampa", evidencia la madurez interpretativa en la recreación de temas de tipo clásico-popular. "Desde el Olvido", de Ríos y Falú, posee una melodía accesible y fácil. "El Mishi", gato de Falú, se desarrolla con rica musicalidad y fina interpretación, cerrando con un acento brillante este concierto íntimo y equilibrado, sin lagunas, aunque no para todo público.

Falú es nuevo en cada nueva interpretación. Su técnica, cada vez más acabada, refleja una constante superación, un afán de equilibrio y de proyección hacia la evolución estética u armónica. El intérprete y el compositor se complementan y nos dan en esta placa Philips una muestra del punto adonde ha llegado el arte argentino.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL RINCON DE LOS NIÑOS

EL OMBU

EL OMBU (Phytolacca dioica) es un árbol grande y corpulento con hojas simples en forma de corazón, que tienen la mayor semejanza con las de la morera, y son un poco más chicas. Su espesa, densa y extendida copa brinda sombra agradable durante los días calurosos. Las flores incoloras están agrupadas en forma de de racimos largos y delgados... Uno solamente tiene flores masculinas y otro árbol sólo flores femeninas. Lo más curioso es el tronco, formado de un cuerpo excesivamente grueso, como el de un roble corpulento, el cual se extiende rápidamente hacia abajo, separándose en forma de enormes raíces laterales, las cuales corren por un trecho a flor de tierra y penetran por fin en el suelo. Sobre estas raíces toman asiento los que quieren aprovechar la sombra del árbol. Pero este tronco inmenso tiene una madera tan fofa que no puede utilizarse para nada... La madera ni siquiera para hacer fuego sirve, pues no produce llama ni calor. Por esta razón el árbol no tiene aplicación práctica y suele plantarse solamente para sombra o decoración, sobre todo porque crece con mucha rapidez, y adquiere en pocos años un desarrollo colosal.

MAYO EN NUESTRA HISTORIA (del 1º al 15)

Día 1º. Año 1594: El capitán Luis Jufré de Loaysa se traslada al valle de Conlara y funda la ciudad de San Luis, denominada oficialmente "San Luis de Loyola de la Punta de los Venados".

Día 1º. Año 1851: El general Urquiza se pronuncia contra Juan Manuel de Rosas.

Día 1º. Año 1853: El Congreso Constituyente, reunido en la ciudad de Santa Fe, sanciona la Constitución Nacional.

Día 2. Año 1892: Fallece en Buenos Aires el sabio naturalista alemán, doctor Germán Burmeister, que llegó a nuestro país en 1856, siendo ya famoso en Europa. Organizó el Museo de Historia Natural e hizo valiosas publicaciones en los **Anales**, que inició. Había nacido en enero de 1807 y tenía 85 años al morir. Es autor de trabajos como "Viaje por los Estados del Plata" (1857-1860), obra en que hay valiosas observaciones científicas y también amenas y exactas descripciones de la flora y fauna argentinas y del paisaje.

Día 6. Año 1809: Nace en Buenos Aires Juan María Gutiérrez, valioso escritor argentino, crítico literario, documentado escritor que trazó la historia de la educación en el país hasta su época, escribió un excelente trabajo sobre Esteban Echeverría, como prólogo a las **Obras completas** de éste; escribió poesías y formó parte de la comisión que redactó nuestra Constitución Nacional. Falleció el 26 de febrero de 1878. Fue, en su tiempo, el hombre de letras más completo del país. Entre otros cargos que ocupó, fue rector de la Universidad Nacional.

Día 10. Año 1831: El general Paz es hecho prisionero en El Tío, lugar de la provincia de Córdoba, al ser boleado el caballo que montaba. El autor de la boleada fue un gaucho, Pancho Zeballos, de las tropas de Pascual Echagüe. Este hecho modificó profundamente el curso de la historia argentina, al dejar al ejército unitario sin su jefe más capaz y su mayor táctico militar.

Día 11. Año 1813: La Asamblea General Constituyente del año XIII —que aunque estaba reunida para dictar una Constitución, no lo hizo, aunque tomó medidas fundamentales— acepta la "Marcha Patriótica" presentada por Vicente López y Planes, la que queda constituida en nuestro Himno Nacional, con música de Blas Parera. En homenaje a la fecha, el 11 de mayo ha sido instituido "Día del Himno Nacional". En la letra del Himno, López y Planes volcó su ardor patriótico y su sentido de la hermandad americana. Se diría que el sol que alumbra la libertad de "una nueva, gloriosa Nación", es el sol de los Incas.

Día 11. Año 1826: Nace en Piedra Blanca (provincia de Catamarca) Fray Mamerto Esquiú, notable orador sagrado y obispo de Córdoba, ejemplo de humildad cristiana.

Día 13. Año 1826: Circula por primera vez en Corrientes el papel moneda. Hasta ese momento sólo circulaba la moneda metálica ("patacones" o "pesos fuertes", "onzas", "reales", etc., y aun, como era de uso, moneda cortada en trozos, medios reales, cuartillos).

Día 15. Año 1852: Muere en Mendoza Tomás Godoy Cruz, legislador y gobernador, que tuvo actuación destacada y representó a la provincia en el Congreso de Tucumán.

¿SABIAS QUE...

...el Paraguay —que formó parte del Virreinato del Río de la Plata— se independizó el 14 de mayo de 1811, en lo cual tuvieron influencia las ideas de libertad que sembró la expedición dirigida por Manuel Belgrano?

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

VICENTE LOPEZ Y PLANES

...el primer gobierno independiente del Paraguay fue presidido por el jefe revolucionario Pedro Juan Caballero, instalado en la misma fecha?

...el 1 de mayo se celebra mundialmente el "Día de los Trabajadores", con cuyo motivo es bueno recordar que en otros tiempos el trabajo se realizaba en condiciones inhumanas, trabajándose hasta quince horas por día, y que hasta fin de siglo se trabajaba también los domingos y los negocios no tenían horario limitado?

...que en nuestro país, el doctor Joaquín V. González escribió un interesante código del trabajo, que contempla muchos aspectos de las condiciones de respeto por la persona humana que todo trabajador merece?

...el 7 de mayo se celebra en la República Argentina el "Día de la Minería", oportunidad en que debe recordarse que nuestra riqueza minera es extraordinaria, que la cordillera de los Andes es un inmenso depósito minero y que poseemos desde carbón en Río Turbio hasta uranio en La Rioja y otras provincias, así como metales raros que son escasos en otros lugares del mundo?

...el cultivo de la vid llegó de España a América, se difundió en el Perú y luego en Chile, donde ya en 1551 se comían uvas, y parece haber tenido comienzo en nuestro país con las cepas que trajo de Chile Hernán Mejía Miraval?

- VICENTE LOPEZ Y PLANES

Nacido en 1785 y fallecido en 1856, Vicente López y Planes, el poeta del Himno, fue un hombre bueno y respetado, sin pasionismos políticos, ecuánime y sereno. Distintas facciones lo buscaron como hombre de paz. Así fue diputado, juez, gobernador, en tiempos tumultuosos. "Era grave, grueso, lento; de boca grande, las cejas pobladas, el cuello abundante, la cabellera completa, los ojos serenos", dice Bernardo González Arrili en su libro "Hombres de Mayo". Padre del historiador Vicente Fidel López, sus informaciones permitieron a éste trazar retratos vivos de los patriotas de entonces, muchos de las cuales concurrían a las tertulias de Vicente López y Planes.

VIDA FELIZ PARA TODOS CON MAS SALUD Y MAS BELLEZA

PRACTIQUE CON EL PROFESOR GENUTH Y SU CUERPO ESPECIALIZADO DE PROFESORES

GIMNASIA VITAL - YUDO - DEFENSA PERSONAL - CONTROL DE LA RESPIRACION YOGA

GIMNASIO YUDO GENUTH

GIMNASIO GENUTH LE OFRECE DIARIAMENTE

de 9 a 23 horas todo lo que su cuerpo y su mente necesitan para sentirse

MAS JOVEN • MAS FUERTE

CLASES PARA DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS DE CONJUNTO E INDIVIDUALES

precios módicos ☆ Consulte horarios

GIMNASIO GENUTH

DIAZ VELEZ 4015, a pasos de Medrano

T E [illegible] BUENOS AIRES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

URUGUAY

DE SALTO, AL SUR ARGENTINO

El prestigioso vate oriental Osiris Rodríguez Castillos, que clausurara el Primer Festival Nacional del Folklore Oriental, realizado en la ciudad de Salto, viajó a fines de abril hacia el sur argentino, donde cumplió actuaciones hasta el 5 de mayo. Con anterioridad, el autor de "Gurí pescador", "Tata Juancho" y otros muchos éxitos del cancionero oriental, realizó nuevas grabaciones con miras a su próximo disco. Este habrá de aparecer con la característica del nuevo "Tonal", sello que tiene como premisa fundamental la de difundir preferentemente a los autores e intérpretes uruguayos, dentro y fuera de fronteras.

También con respecto a Osiris Rodríguez Castillos, corresponde decir que el 6 de mayo estuvo de regreso en Montevideo, a los efectos de ofrecer ese mismo día, en el Estudio Auditorio del SODRE el recital previsto como acto central del Homenaje Nacional al poeta Wenceslao Varela. Posteriormente, Osiris efectuará una corta gira por ciudades del interior.

CX44 RADIO AUSTRAL

OTRA VEZ REUNION DE PEÑAS EN RADIO AUSTRAL!

Con los más representativos conjuntos, en la fonoplatea más cálida para el folklore
18 de Julio 965, 2º piso

VIERNES, a las 23 horas
en el suplemento de un escuchado programa

NOCHES FOLKLORICAS!

CX 22

FOLKLORE, EN LAS MEJORES HORAS

A las 8, a las 17, y a las 21.30 horas, complaciendo a los oyentes que soliciten sus canciones favoritas a la dirección: Soriano 1217

CX 22 RADIO UNIVERSAL

EN URUGUAY, CENTRO DEL DIAL!

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS CLIMAREÑOS, José Luis Guerra y Braulio López, regresaron al Uruguay y volvieron a concitar la atención entre sus numerosos admiradores. El cancionero oriental tiene en ellos, indudablemente, a uno de sus pilares más importantes. Actuaron para CX14 El Espectador, las cámaras de Teledoce, Confitería "Ateneo" (que abrió sus puertas al movimiento folklórico) y escenarios del interior ubicados en ciudades como Florida, Sarandí Grande y Minas. Un viaje a Treinta y Tres, que estaba previsto, fue suspendido a último momento y postergado para el futuro, en razón de importantes compromisos en Montevideo. Entre ellos, el de proceder a efectuar nuevas grabaciones. Dos títulos que adelantamos de dichas grabaciones: "La galponera" y "Refaloso".

JORGE CAFRUNE, ubicado entre los solistas de mayor repercusión en el presente en el Río de la Plata, efectuó un corto ciclo de programas por CX14 El Espectador, ante fonoplateas totalmente colmadas. Sus mayores éxitos: "Que seas vos", "Milonga del solitario", "No te puedo olvidar" y "Cuando llegue el alba". La infaltable: "Zambita pa' Don Rosendo", sin duda su impacto de mayor vigencia.

LIBERTAD MANTERO, la voz lírica que el folklore ganara a fines de 1964 con una intervención muy destacada en el "Segundo Gran Festival de Folklore del Uruguay", celebra en estos días la buena acogida que el público oriental ha dispensado a su primer disco para la nueva serie "Tonal". Desde el mismo, Libertad canta "El humahuaqueño", "Albahaquita" y dos pegadizos motivos de Abel Monte: "Ay, ay, ay" y "No quiero volver".

CX 14

LAS GRANDES FIGURAS DEL FOLKLORE ACTUAN POR EL ESPECTADOR

Y lo hacen desde su fonoplatea gigante de SORIANO 1287, Montevideo, Uruguay.

EN JUNIO:

LOS FRONTERIZOS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ESTA ES SU PAGINA, LECTOR

EL FOLKLORE NO DECAE

Señor Director:

Desearía felicitar a don Atahualpa Yupanqui por la nota publicada en el Nº 89, y repito sus preguntas a la juventud: ¿Por qué no canta vidalas, bagualas y milongas? Porque, como dice el artista, requieren la soledad, y la juventud de hoy huye de la soledad, prefiere la música importada a lo nuestro, a lo verdadero. Felicito a don "Ata" en su opinión de los que confunden al folklore. El folklore "no es como aparenta sino como yo lo siento".

OSCAR ANTONIO PUMATTI
Bahía Blanca

EL "FOLKLORISMO" DE RODOLFO ZAPATA

Señor Director:

El señor Saucedo publicó un artículo con el fin de ilustrar al público aficionado sobre el pasado y presente artístico de Rodolfo Zapata; lo cataloga como un artista simple pero con valor, y que no busca las demostraciones complejas para expresarse a través de sus temas, ya que su simplicidad y simpatía bastan para llegar a conformar al público.

Trataré, señor Marbiz, de refutar esas opiniones atacando de frente y con conciencia folklórica a los señores que, creyéndose conocedores del real valor folklórico, apoyan y promocionan a figuras como la de Rodolfo Zapata, que no son más que excelentes exponentes del interés comercial, muy diferente de la proyección folklórica dignamente expresada, pero que se les rotula y confunde con folkloristas.

La expresión musical folklórica es una sola. El arte es uno solo, las interpretaciones chabacanas e irresponsables son muchas. Las primeras prestigian el patrimonio espiritual de la nación, las segundas conspiran contra el folklore de un país.

El análisis de los valores estéticos de las obras de Zapata, su falta de gusto, su arte, me llevan a diferentes conclusiones que las vuestras; vuestras porque usted, señor, ha adoptado idéntica posición que la del señor Saucedo al permitir la publicación.

Entiendo que una publicación al servicio del folklore debe ilustrar con la verdad, no con opiniones poco meditadas y posiciones falsas; no se puede confundir el patrimonio nacional ni aceptar tal confusión.

Augusto Raúl Cortazar, eminente estudioso de nuestro folklore, dijo: "La simple difusión ocasional, aunque se realice en la masa del pueblo, no da sello de 'popular' en este sentido; para distinguir la moda de lo perdurable, lo fugaz de lo arraigado, diremos que estas manifestaciones volanderas son simplemente popularizadas y, por lo tanto, la negación de lo folklórico, cuya esencia es la perennidad."

HERNAN RAPELA
Correo 199, Martínez (Bs. As.)

FOLKLORE Nº 94 - 18 DE MAYO DE 1965 - Editores responsables HONEGGER S. A. Redacción, administración y talleres: México 4256, Teléfono: 90-8354. Director: JULIO MARBIZ. Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo. En el interior y exterior: S.A.D.Y.E., México 625, Buenos Aires.

CORREO ARGENTINO CENTRAL — TARIFA REDUCIDA — Concesión 4722

Impresa en "General Pacheco" S. A. Río de Janeiro 232 - Tel. 88-3612 - Capital.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Actualidad Nacional y
Extranjera
Espectáculos
Crónica Policial
Notas para el Hogar
Deportes
y otras secciones...
Notas a todo color

APARECE EL 2° y 4° JUEVES DE CADA MES

IMAGEN

LA REVISTA PARA EL HOMBRE Y LA MUJER DE HOY

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

GRAN MANUAL DE FOLKLORE

nunca se publicó nada igual!...

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SOLICITELO A:

EDITORIAL HONEGGER • MEJICO 4256 • T. E. 90-8354 • Bs. As.